Ն 07313 1909 1-14 ՍԵՊՏ. ՍԱԼԸ 29 ՇԱՊԱՆ 1327 1 ԻԼՈՒԼ 1325 25 ՀՈՒՆՍԻ ՕԷՆԷ

ՕԳՀԻՊԻ ԻՐԱՎԱՆՈՒ ՎԷ ՄԻՍՏԻՐԻ
ՏԱՀԱՆ ՎԷՐԻՏԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ԹԱՏԱՐԻՆԻ ԴԻՒՐԱՆԻՆԸ
ԳԱՓՃԸՍԸՆՏԱ
Ն. 49

Կազէթայս այս Ազգաս հագդը-ա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ-ըանար։ Սահիպը իմթիյազըն իմզաս վէ կազէթանըն Ազգը մախսուսըյա-սթպանանն մութպաս մագազէյար թէսիրութը եաբընդ միւթէգէր վէ Ազբաս գանաղ օրոնց։

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹԻՄԻԵ ՏԻՐ

ԲՈԼԻՓՈԼԻԹԷ, ՄԻԼԼԻԹԷ, ՓԻՒՃԱՐԻՑԷ ՎԷ ՍԱՐՍԱՖԻՑԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԼԻՎԱՄԻ ՄԷՐՊԼԻՍԱՔ ԳԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيولك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسيس ايتمش‌در
صاحب امتيازى ميروكليان

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱՊՈՆԷ ՓԻՏՅԱՔԼԱՐԸ

Բէյլին օլարագ	12 այլագ	6 այլագ	3 այլագ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 գրշ.	70 գրշ.	40 գրշ.
ԹԱՇՐԱ	150 գրշ.	80 գրշ.	45 գրշ.
ՄԷՄ. ԷՃՆԻՊԻՏԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէճմուիէ 20 գրշ. տան

ՍՏԱՆԱ ԷՐՄԷՆԻԼԷՐԻՆԷՆ ՄԻՆԻՆ ՔԻԼԻՍԻՍԻՆԻ ՏԷՄԱԼԷՔ ՊԱՆՍԸ

Իգնատ զաղէթասընըն Քրպրլսաս պրլսանան Առանալը էրմենիլերին Ռուս քիլիսէսինէ տէխալէթ թէչէպիւսնանէն սօլայը եաղարդը պէնաը մոխասս մի թալսահիւզարը ամիրլի օլմըշ սրը։

Միւթալէաթը մէսրուստ բէք հագը, բէք սօղրու սրը. Փագաթ «տէնիզ միւշէն եըլանա սարբլըը». հիւբրիյէթին իլանընը միւթէագդալ էրմէնիլերաէ հասրլ օլան սիւրուր վէ եէնիտէն բարլայան մուհապպէթը վաթան հիսսէրի հէր քէստէ մալում սիր, սաև պաղը մահալէր կիսի հիւբրիյէթ սէրխօյլուդյա իփրաթ տէրեճէտ մուտամլաթ վէ իփտաթաա պուլունըմասը պէնդիրճէ պի կիւնէնդն ճիրէրէր թայնմագ պիր սուրէթը զալիմանէտ բարչանմասընը մը՝ իմապ էտէր իսա։ Իթթիհատ վէ Թէրաքգը ճէմիյէթը միւպէճէլէսինին վաթանը ապկիմիպի ընկըրագը մուհագգագատան գորթարդ հայաթը թագէ պարչ էյլէմիշ օլմասընան նայի «Պանիլի Սանի» նամը ճէլինէ լայգդ օլարդը ճիհանընն թէսլիմքէրտէսի իսէտ պատէլընզըլայ իթթիհատ իտէնլէրին ահվալը չայանը թէսգդգ վէ թէէմիլ տիր, Աճապա վուգուտթէն զուհուրընտան ազատմ Աատանա շիւպէսի խապէրտար օլամմըշ մը՝ տը։ Պատէզ զահանը մէնինէ միւգ-թէարի օլամազ մը իտի։ Ֆիլիագիա հիւքիւմէթ իտնաթ վէ մուավենաթ իլէ թէլաֆիի մաֆաթատրիդը հիմմէթ իթմէյօր. պու չայանը թէչէքքիւր տիր. պանը՝ լա պէլքի հայաթը մատտի պիր տէրճէյէ գատար թէլաֆի իտիլսին։ Հալպուքի մի բէթթիպ վէ միւսէպպիլերի հագդընտա պէշ մահ տը՝ բ՝ թարաթա պէքլէնի իյօր։ Պու գատար փէյնի ճինայաթէն Փարլ վէ միւրթէքիպի եալընը Ստանատա 10 իսլամ իլէ ալթը էրմէնիտէն իպարէթ մի իտի. պաշգալարը եօգ մը իտի։

Ռուս քիլիսէսինէ տէխալէթ պահանա կէլինտիքատ սարբլարտան պէրու նանը նիյմէթիյլէ բէրվէրաէ օլմուշ վաթանը մուգատտէսին սթիէն մագարրաթ վէ մէհալիքը ապիմէսի աշիքաար օլան պէօյլէ պիր թէչէպպիւսը ղայրը մեղրիյէ ճէյս վէ քէտէր սէվգ իթմիշ օլմալը սրը. վագթըյլա մէմալիքը սաբէրյէ հիմրէթ էմմիշ օլանլարը՝ մահվ օլաա կիմտիկինի վէ էն միւահիշ զէմանլարտա միպիյէթ վէ մէհէպկինի անձագ Օսմանլը տեվէլէթ վէ միլլէթը մուազամասընը ճինանը ութքիթինտէ մուհափազայա մուափիգ օլապիմիշ օլտուղընը վէ պատէմա տաիսի սէլամաթ վէ սաատէթին օ իլլի սայէսէ գապիլ օլապիճէյի միւսէլլէմ օլան վէքիա վէ խարաքլարընյա ֆէհմ վէ տէրք իտէրէք հիքիմէթը մէշրութէմիվին սաալէթինէ ինթիգար ու իլթիճաէ էգէր ճիհէթ մուգիր օլան պէօյլէ պիր թէչէպիւսաէն հէման քէֆիֆը էյլէյէճէքլէրինի գավիէն իմիտ վէ արզու էտէրիմ։

ՎԱԹԱՆԷՆԸ ՃԻՏՏԷՆ ՍԻՎԷՆ ՊԻՐԻ

Իզմիր, 28 օգոստ. 1909

Մ. ՔԵՍԹԻՊ

ՊՐՈՒՍԱ.—Թարաքը էշբէֆը ճէնապը միւլիքանէտէն Պրուսատա ումում մէքեթիպ թալէպէսինէ թէվզի օլընմագ իւզրէ իհան պույուրըլմըշ օլան մէպալիղատն էրմէնի ռէքթէպէրի շակի. տանը նամընա տաիսի օն տէօրթ լիրայը Օսմանի (իբի պանդոթ վէ 4 ատէա լիրա) պիթ թէֆրիգ Պրուսա մէարիֆ միւտիրիյէթէ մարիֆէթիյլէ մէրխասախանէ թէվզի օլունմըշ սրը։

*** Զաթը Հազրէթը Բասիշահի վալի Ազմի պէյ էֆէնտիյէ վէ Պէյէտիյէ բէյսի Ստեփան էֆ. Սատէթճանա պիրէր ալթատան սաաթ իհտա վէ իհսանընյա թարթիք պույուրմըշլար տը։

Բէյսի մումիլէյհ Ստեփան էֆ. պունտ անդեվէվէ նամիզաճլըզը հասէպկյէ խթիֆա վերմիշ իտի իսէ տէ, մազհարը թագիր օլան խրատէմարընտան տօլայը մէճլիսի իտարէի վիլայէթ մուամիլէյհին խթիֆասընը գապուլ իթմէմիշ իտի։ Ալտրզըմըզ խապէրէ կէօրէ մուամիլէյհ էֆ. այնի սէպպէթ թէքրար խթիֆա էյլէմիշ իսէ տէ, եէրինէ թայեին օլընաճագ զաթըն իգթիտար վէ խթիգամէթի էգհիր ճիհէթ թագտիր իտիլինճէյէ տէկին տէվամը մէմուրիյէթլէրի մէնաֆիի պէյէտ նամընա բէճա իտիրմիշ սիր։

*** Միւատէհտիկաար զաղէթասընա օգունտրընա կէօրէ, Պրուսատա թարաքը Շահանդէտէն իհսան պույուրըլըպ վալի պէյ էֆէնտի եէտիյէ թէվզի օլունան մէպալիղին միւքրէտաթը սրը։

Պրուսա Ղուրէպա խասթանէսինէ 50, Պրուսա Սէնայի մէքթէպինէ 50, Մէքեթթիպի իպթիտայիէի Իսլամիյէյ, 10։ Մէքեթթիպի զայրը միւպիմիյի Օսմանիէյէ 60, Զիյարէթ պուլրլան եէտի թիւրպէտարլարը իլէ տուա կիյանէ 70, պի գաւարէթ վէ միւհիմաը գաթ վէ մէրհամէթի գալիգիէսի հէր շէյի ունութմարըպ, սերթմէճ պիր սէտա իլէ։

— Մօսիէօ, պուրատա թէչրիթի իտէն քէտերիմին տ սթլարընը հիւանի գապուլ իթմէք պէնիմ իչիւն պէօյիւք պիր սատաէթ տիր։

Դանտիա. — Պէնաէնիպի եալընըզ բ՝տերինիզին տօսթը կիպի տէյիլ, իլլա սիրէ հայրան օլանլարընը էն գիատէ բիսաեթ հայրան օլանլարընը պագատանընը բէճա իտէրիմ.—տէյրէք, վ՝սա իթթի։

Գոնթ իլէ օղլու պարօն տը Գանտայը թէչնի իթթիլէր. կասթօն մէսէլէնին չսթալլաշաճաղընը ֆէհմ իտէրէք, պէրապէրինճէ Բարիսէ կէլմէսինի Գանտ՝ատա թէյլիֆ էթթի։

Պու թէքլիֆ Գանտիանընն ճանընա մինինէթ տիւշտիւ. Գոնթ տաիսի փէրտասը կէնիւ կիտիպ քէնտիլէրին պուլամաղընը Գանտիատա պէտան իթթի. պունա մուգապիլ Գանտիա — հէր էմրինիզէ հազրըրմ — տէյինճէ, Գոնթ պէօյիւք պիր նէֆէս ալտը. լ՝պ տէմտտէն լէպլէպպի անլատան իթի քիչի պէյնինտէ ճէրեան իտէն չու պիր գաչ չինֆի սէօղտէն, ճէհէննէմտէ կիպի կէչէն պիր էօմրտէն նիհայէթ գուրթուլատաղընա, վատատէսի կէլմիլ կէնմիշ օլան պօրձա՝ընը վէ Գօրսատա քի թէահհիւատթընը էյթա իլէ կէրէք գըլէօպտ վէ կէրէք պլիմիրն Բարիսատ օ ունէ գատար լէքէլէնմէմիշ օլան իթիպարընը մուհափազա իտէպիլէճէյինէ գանատթ հասրլ իտէրէք, մէմուունէն վէ մէսրուրէն թէրաչայա չըգաը։

Ժընէվիէվին, մատամ տիւ Գոտանընն օմուզընա տայանմըշ տրատրդընը կէօրիւնճէ մէմուունիյէթի մահգուլիյէթի միւպատէլ օլաը. վէ չու քէտէրնաք հ՝լին նէֆիճէ պուլմասընա ինթիգաբէն եանլարընա կիրմէմէյէ գարար վերտի իսէ տէ, պալարընը — կէլ, կէլ սէն աէ եարարմ էթ տէ, պէրապէրճէ չու ազլարզ գըզճըղաը թէսէլլի իտէյիմ — տէսիքտ ժընէվիէվ.— Աֆ էտէրսին, թէլլէ, պուունան գիտաէ քէնտիմի զապթ իտէմէտիմ...—տէտիյլ սըրատա Գոնթ եանլարընա եագլաշըպ, գըզընը էօբաի — Մատամ տիւ Գոտան,

— Պէ՝ իսէ պէօյլէ հեթեճանլարտան հիչ հազ իթմէմ. գըզըմ, չու ազլամագտան վազ կէչ. կէօղ եաշլարընը արգասընը քէս... չու գըզլըգ հալինտէն պու տէրէճ մէմուուն մը՝ իտին քի... հէր հալտ բէք մէմուուն օլաճագ պիր էմր կէչիրմէյօրսընը. էօմրլերինէ էվէրինտէն տըշարը կէչիրէն պիր բէտէր վէ պիրատեր իլէ նա՝սը՝... սագշն պիր սուվարի զապիթի կիպ՝ պիր չէյ փիքրինէ գօյմըշ օլմայասընը։ Պէօյլ օլայընընա տա հիչ շիւպհէ իթմէմ։ Իքի սէնէ էվվէլ սէնին իլէ պիր ութ եարընշընա կիթմիշ իտիր։ Օրատա եարընշ իտէն կէնճ զապթիլէրէ բէք զլյա՝ է ալընմը կէօղիւ իլէ պագդընընը նապարը սրգգաթթմ՝ ճէլպ իթմիշ իտի։ Պիլմիշ օլասընը քի օ զապթիլէրին թօքունը պիր եէրէ կէթիրէճէք օ՝ասան, Գանտիա կիպի սանտրգաարը լէպալէպ տօլու պիր պանգէր տէյմէյզէր։ Գանտիա իչիւն պիր ազ զիատէճ ճէտուր վէ ութագ տրը տէյօրլար։ Իսապէթ, Նէ գատար ճէտուր օլուրսա, օ գատար զիյատ զէնկին վէ պախթիյար օլուրսընն. պու իչտէ պու գատար օրգըլմանընն, տաղտանընն մանասրընը անլաեամ՝ասրը... պարսընն իւնվանը թազ պիր իւնվան օլմասրդընտան տօլայը իսէ, պէ՝իմ գօճամընքի տահա էսկի մի իտի զանն խէյրսընն. պէնիմ գայրն բէտէրիմ տանթէլա սաթար ըսը։ Ամը Տիւ Գոսաև ըսը։

«Զէվճիմ Ռօմա սէրայընտա ինթիսապը օլան պիր ֆամիլեաա գ՝ուրնալրգ իթմիշ պիր խրզմէթատ պուլընմըշ։ Օ միւնասիպէթլէ սարայտա տօսթլար բէյտա իթմիշ վէ օնլարընն սայէսինտէ Տիւ Գոսաև նամը հէրէգ իթթիսամընը իհրազ իթմիշ։ Վագրա Լա թէրբատ նամը տէրէճէսինտէ չէօհրէթլի պիր նամ տէյիլ տիր։ Լաքին Լա թէրբատ տիլէ՝նտէ պիր բարալը գալմամըշ օլտրը հալտ, պէնտէ պու կիւն եիզ պին լիրա վարիտաթ վար տը քի, սէնին էվլատլարընը զանընմ մէմուուն իտէէք տէրէճէտ կիւզել պիր սէրվէթի սայլրը... սէնին Գանտիատա նէ գուսուր պուլըյօրսընը, իլթիֆաթլարընը պիր ազ զիատ՝ մի չիվէլի պուլույօրընը, պէհանաթը աշզգանէ-սինտէ պիր ազամէթ մի՞ կէօրիյօրսընն ... վազրա պիր ազ տայրը եօգ տէյիլ. լաքին քիմի՞ն զէվճի թամ տրը քի, պու ատամ տա թամ վէ ՝ԻԼ քէմմէլ օլսուն... պէօյ՝սի իլէ տահա գօյ՝ իմթիգաճ իտիլիր. պա իստուս սէնին կիպի պիր գըզ...»

—o—

Մատամ տիւ Գոտանընն չու նասիհաթլարը սրբասընտա, Ժընէվիէվ պիր ազ քէնտինի զապթ իթմէյէ մուափազ օլարագ թանրը պիր թէպէսիամ իլէ — եվվէթ, հէր հալտ հագգընզզ վար տը բէտերիմ պու իլգիվանը արպ՝ իտիյօր... պու եօտա ագտ օլընան իլգտիվանլարընն նէթիճէսի լաքէրիա էյլի օլուր տէրլր։ Լաքին պիգիմքի ամէլէթէն վէ պաղթէ՝էն գարարլաշտը։ Տիւ չիւնմէյէ, պէօյէ պիր ֆիքրէ քէնտիմի ալընըրմասը վագթ պրագամտրլար։

(Տեվամի)

(16)

Միքաէլիմի Ա. Ալիոթ էֆ.

ԵՍԼՏԸԶԼԸ ԶԷՆՃԻՐ

ԳԼՈՒԽ ՄԸ ԷՎԼԷԼ

— Իսմրիւմին էն մուազզէզ պիր ազզէսինին եատիկաբը օլմագ իւզրէ պո պէնէֆշէյի հըթգ իտէճէյիմ— տէյինէ, զըզճըղազ գըզ գըմրմըզը քէսիրիպ հման թէրաչաեա սէյլրթի, Գանտիա տա թէպէսսիւմ իլէ ա՝գասընան կիթտի. Ժընէվիէվին չու մահճուպյէթինէ, չու սափտիլանէ հարաքէթինէ հայրան օլաւյօր իտի։ Ժընէվիէվ պուքէթի թէյզէսինին տիզլէրի իւզրինէ գօյտրզը սըրատա, Գանտիա եանընա եանաչը վէ պիր գաչ տազըգէ տահա ադը պիր նաղար իլէ պագարագ գըզճըղազը սրգտրգտան սօնրա, մուափարագաթ իթմէք իւզրէ միւսատէ իսթէտի։

Գոնթ պիրազ թէլաչը պիր թավր իլէ — մէտ՝էլ իտէրիմ քի պունտան պէօյլէ սըգճա կէօրիւշէճէյիզ։

— Մատամզէլ միւսատէ իտէր իսէ ճանըմա մինինէթ — տէյու ճէվապ վէրա։

Պու միսիլլու խուսուսաթտա բէք չարուգ մագասատանա նաիլ օլմադա ա՝ըշմըշ օլարդը ճիհէթլէ, Ժընէվիէվէն ճէսարէթ վէրէճէք պիր ճէվապ զուհուրինէ պէքլէտի իսէ տէ, Ժընէվիէվ հիչ օրալարտա օլմայրգ, ազղընը պիլէ աչմագսըզդն տուրը, բէտէրինին քէնտի եէրինէ ճէվապ վերմէսինէ, թէահհիւատ իթմէսինէ վէ պու թէահհիւատթը քէնտիսի պիլմասրրէ իճրա իթմէյէ բազը օլուգ, անճագ, Բայմանա վերմիշ օլտուզը սէօզիւ չըգարարդը ազղզ իլէ, պիգզաթ թէահհիւատթ իճրասընա վէ սէվգիւլիւսինին դանը իլէ լէքէլէնմիշ օլան պիր խանէյէ կէլմէսի զըմնընտա պու ատամա մէգասնիյէթ վերմէյէ բազը օլամատը. եալվարրըճասընա բէտերինին հիւզիւնէ պագատգտա ունընա քէնտի կիպ թիթրէտիյինի, կէօզլերի գարարմըշ, հէյլճան իչինտէ պուլընտազընը ֆարգ իթտի։

Մագատանա նաիլ օլմադա բէք ազ պիր զէման գալմըշ իքէն, վուգուզը մէլհուզ օլան թէրսլիքտէն, գօրգույօր իտի. հէր տիրլիւ մահճուպյէթ վէ թէվգուզընա իրթիքեաը կէօղիւնէ ալրպ, Գանտիանընն կէօրէմէյէճէյի պիր սուրէթտ արգասընա չէքիլերէք գըզընա իշարէթլէ եալվարաը։ Ժընէվիէվ իսէ Գոնթը չու հալինի կէօրիւնճէ, ըրգ՝ գաթ վէ մէրհամէթի գալիգիէսի հէր շէյի ունութմարըպ, սերթմէճ պիր սէտա իլէ։

— Մօսիէօ, պուրատա թէչրիթի իտէն քէտերիմին տ սթլարընը հիւանի գապուլ իթմէք պէնիմ իչիւն պէօյիւք պիր սատաէթ տիր։

Դանտիա. — Պէնաէնիպի եալընըզ բ՝տերինիզին տօսթը կիպի տէյիլ, իլլա սիրէ հայրան օլանլարընը էն գիատէ բիսաեթ հայրան օլանլարընը պագատանընը բէճա իտէրիմ.—տէյրէք, վ՝սա իթթի։

Գոնթ իլէ օղլու պարօն տը Գանտայը թէչնի իթթիլէր. կասթօն մէսէլէնին չսթալլաշաճաղընը ֆէհմ իտէրէք, պէրապէրինճէ Բարիսէ կէլմէսինի Գանտ՝ատա թէյլիֆ էթթի։

Պու թէքլիֆ Գանտիանընն ճանընա մինինէթ տիւշտիւ. Գոնթ տաիսի փէրտասը կէնիւ կիտիպ քէնտիլէրին պուլամաղընը Գանտիատա պէտան իթթի. պունա մուգապիլ Գանտիա — հէր էմրինիզէ հազրըրմ — տէյինճէ, Գոնթ պէօյիւք պիր նէֆէս ալտը. լ՝պ տէմտտէն լէպլէպպի անլատան իթի քիչի պէյնինտէ ճէրեան իտէն չու պիր գաչ չինֆի սէօղտէն, ճէհէննէմտէ կիպի կէչէն պիր էօմրտէն նիհայէթ գուրթուլատաղընա, վատատէսի կէլմիլ կէնմիշ օլան պօրձա՝ընը վէ Գօրսատա քի թէահհիւատթընը էյթա իլէ կէրէք գըլէօպտ վէ կէրէք պլիմիրն Բարիսատ օ ունէ գատար լէքէլէնմէմիշ օլան իթիպարընը մուհափազա իտէպիլէճէյինէ գանատթ հասրլ իտէրէք, մէմուունէն վէ մէսրուրէն թէրաչայա չըգաը։

Ժընէվիէվին, մատամ տիւ Գոտանընն օմուզընա տայանմըշ տրատրդընը կէօրիւնճէ մէմուունիյէթի մահգուլիյէթի միւպատէլ օլաը. վէ չու քէտէրնաք հ՝լին նէֆիճէ պուլմասընա ինթիգաբէն եանլարընա կիրմէմէյէ գարար վերտի իսէ տէ, պալարընը — կէլ, կէլ սէն աէ եարարմ էթ տէ, պէրապէրճէ չու ազլարզ գըզճըղաը թէսէլլի իտէյիմ — տէսիքտ ժընէվիէվ.— Աֆ էտէրսին, թէլլէ, պուունան գիտաէ քէնտիմի զապթ իտէմէտիմ...—տէտիյլ սըրատա Գոնթ եանլարընա եագլաշըպ, գըզընը էօբաի — Մատամ տիւ Գոտան,

— Պէ՝ իսէ պէօյլէ հեթեճանլարտան հիչ հազ իթմէմ. գըզըմ, չու ազլամագտան վազ կէչ. կէօղ եաշլարընը արգասընը քէս... չու գըզլըգ հալինտէն պու տէրէճ մէմուուն մը՝ իտին քի... հէր հալտ բէք մէմուուն օլաճագ պիր էմր կէչիրմէյօրսընը. էօմրլերինէ էվէրինտէն տըշարը կէչիրէն պիր բէտէր վէ պիրատեր իլէ նա՝սը՝... սագշն պիր սուվարի զապիթի կիպ՝ պիր չէյ փիքրինէ գօյմըշ օլմայասընը։ Պէօյլ օլայընընա տա հիչ շիւպհէ իթմէմ։ Իքի սէնէ էվվէլ սէնին իլէ պիր ութ եարընշընա կիթմիշ իտիր։ Օրատա եարընշ իտէն կէնճ զապթիլէրէ բէք զլյա՝ է ալընմը կէօղիւ իլէ պագդընընը նապարը սրգգաթթմ՝ ճէլպ իթմիշ իտի։ Պիլմիշ օլասընը քի օ զապթիլէրին թօքունը պիր եէրէ կէթիրէճէք օ՝ասան, Գանտիա կիպ սանտրգաարը լէպալէպ տօլու պիր պանգէր տէյմէյզէր։ Գանտիա իչիւն պիր ազ զիատէճ ճէտուր վէ ութագ տրը տէյօրլար։ Իսապէթ, Նէ գատար ճէտուր օլուրսա, օ գատար զիյատ զէնկին վէ պախթիյար օլուրսընն. պու իչտէ պու գատար օրգըլմանընն, տաղտանընն մանասրընը անլաեամ՝ասրը... պարսընն իւնվանը թազ պիր իւնվան օլմասրդընտան տօլայը իսէ, պէ՝իմ գօճամընքի տահա էսկի մի իտի զանն խէյրսընն. պէնիմ գայրն բէտերիմ տանթէլա սաթար ըսը։ Ամը Տիւ Գոսաև ըսը։

«Զէվճիմ Ռօմա սէրայընտա ինթիսապը օլան պիր ֆամիլեաա գ՝ուրնալրգ իթմիշ պիր խրզմէթատ պուլընմըշ։ Օ միւնասիպէթլէ սարայտա տօսթլար բէյտա իթմիշ վէ օնլարընն սայէսինտէ Տիւ Գոսաև նամը հէրէգ իթթիսամընը իհրազ իթմիշ։ Վագրա Լա թէրբատ նամը տէրէճէսինտէ չէօհրէթլի պիր նամ տէյիլ տիր։ Լաքին Լա թէրբատ տիլէ՝նտէ պիր բարալը գալմամըշ օլտրը հալտ, պէնտէ պու կիւն եիզ պին լիրա վարիտաթ վար տը քի, սէնին էվլատլարընը զանընմ մէմուուն իտէէք տէրէճէտ կիւզել պիր սէրվէթի սայլրը... սէնին Գանտիատա նէ գուսուր պուլըյօրսընը, իլթիֆաթլարընը պիր ազ զիատ՝ մի չիվէլի պուլույօրընը, պէհանաթը աշզգանէ-սինտէ պիր ազամէթ մի՞ կէօրիյօրսընն ... վազրա պիր ազ տայրը եօգ տէյիլ. լաքին քիմի՞ն զէվճի թամ տրը քի, պու ատամ տա թամ վէ ՝ԻԼ քէմմէլ օլսուն... պէօյ՝սի իլէ տահա գօյ՝ իմթիգաճ իտիլիր. պա իստուս սէնին կիպի պիր գըզ...»

—o—

Մատամ տիւ Գոտանընն չու նասիհաթլարը սրբասընտա, Ժընէվիէվ պիր ազ քէնտինի զապթ իթմէյէ մուափազ օլարագ թանրը պիր թէպէսիամ իլէ — եվվէթ, հէր հալտ հագգընզզ վար տը բէտերիմ պու իլգիվանը արպ՝ իտիյօր... պու եօտա ագտ օլընան իլգտիվանլարընն նէթիճէսի լաքէրիա էյլի օլուր տէրլր։ Լաքին պիգիմքի ամէլէթէն վէ պաղթէ՝էն գարարլաշտը։ Տիւ չիւնմէյէ, պէօյէ պիր ֆիքրէ քէնտիմի ալընըրմասը վագթ պրագամտրլար։

(Տեվամի)

ՍՈՐՈՒՆԿԵԱՆ ԳԱԲՐԻԷԼ ԷՖ.ՆԻՆ ԻԺՐԱԱՔԸ

բէթթէնտիկիյէ մարուզը էաքէրի քէմինէլէրի տիր,

Հուզուրը սամիի ճէնապը Սատաբէթթէնտիկիլէրինէ թագտիմ էյլէտիկիմ իսթիֆանամէի սճիպինին լուֆֆէն գապուլի հասէպկյէ պիտայէթը մէշրութիյէթտէն պէրու օն իւչ այ տէվամ խտէն մէմուրիյէթիմ հէնկամընտա էէրէյան էյլէյէն մուամէլաթը պ՝շրճաարընը խիւլասաթէն պէր վէճհի աթի արզ իլէ քէսպը ֆասը իտերիմ։

Միւսթաղնիի արզ օլարդը իւզրէ, շու օն իւչ այլըգ զէման, էսպապը ա՝թիյէտէն տօլայը սիւքիւն ու ինթիզա.

Ա.

Հուզուրը սամիի ճէնապը Սատա-

մա միւսիմաճ օլան ուսմուրը Նափիա-նէն քէմալը մուվաֆֆագիյէթէ ճէրէ-յանրնա եարտրմ իտէճէք մէրթէկսէտ պիր հալը թալիիտէ կիւզար իթմէմիշ տիր։ Եէքտիկէրինի թաագիպ իտէն միշքէլթը խարիճիյէ վէ տախլիյէ-տէն Պօնա Հէրսէքին իլշագը վէ Պուլ-զարիսթանրն իսթիգլալը վէ վագասի իրթիճամիյէնին զուհուրի վէ Կիրիտ մէ-սէլէսինին վէ մէմալիքը Օսմանիյէնին միւթէատիտ նոգթալարընտաքի հա-ատիսթիր միւթէսսիսիֆէնին վուգուբ վէ պիզատ տախի կորէվլէրին թէքէր-ռիւրը հուտուսը, վէ հէյէթը վիւքէլ-նէն սրգճա թէպէտուրի էզհանը խալ-դը թէշհիդ իթիկինտէն, հէր քէս վէ պիլիասսա ճիտտի սէրմայէտարան հու-սուր սիւքիւնէթէ միւթէրգգիպէն մահիմմ թէչէպպիւսաթը Նափիատան թէվեգգը իսթյորլարը։

Նէպարէթ մէմուրիյն վէ միւթախ-տիմիյնի թէնսիգաթա էնտիշէ իլէ ինթիզար խէրէք, պիր գրսմը մասաշ-լարընրն թէնզիլէ ուղրամասընտան, վէ գրսմը տիկէրի մէմուրիյէթլէրինի զոյպ խէճէքլէրի խէվիֆտէն մանէն միւթէսսիր օլսդղլարընտան չու հալը թէրէտտիւտ քէնտիլէրինտէն պէքլէ-նիլէն խրամէթի իպթալ վէ թէէմինը աթիլլերի խուսուսընտաքի ատէմը էմ-նիյէթ, ինթիզամ մուսէլլեթը այրճա իսլալ իթմէքտէ խալ։

Նէպարէթէ մախսուս եէկեռնէ վա-րիսաթ, թարիգը պէտլեթը նագաթ-յէսինտէն իպարէթ օլուպ, խտարէի հիւքիւմէթին թէպէտտիւլի վէ ուսուլը ճէֆտիէնին թէկսիսի պաղը մահալ-լերտէ էքսերյէսինին տեպիյի իրթիճը-նը ատէմը միւսամահսինէ մէպնի սուլը թէլագգը էտիլէրէք քէօյլիլէր թէքեալիթը տեվէթի էտատան քէնտի-լերինի ազատէ զանն իլէ պիր միւս-տեթ իքամ միւքելլեֆիյէթտէն վէ զամ-մէթի էմրիյէնին ինթանընան խթին-քափ էյլէտիլէրինտէն, վէ վիլայաթ վալ վէ էրքանընընը մագամլարընը օ սըրատա մուհաֆազա իտէմմէլերին-տէն տօլայը, թահսիլաթա արիզ օլան տուրդունլուգ սէպէպկյլէ միւթէհհիւ-լերին մաթլուպաթը թեսվիյէ իտիլ-մէկլէրէ պիթթապկի թուրուգ վէ մէա-պիր թամիրլաթ վէ ինչաաթընա խա-լել կէմիշ, պիտճէնին թէէսիրը թաա-տիգինտէն տօլայը Նափիա նէզարէթի-նէ պու էնտատ խալինէի Մալիյէ տէ պիր կէօնա մուավէտէթտէ պուլընա-մամըշ տը։ Ուսուլը ճէֆտիէնին ու-սուլը ամիգեյի նէ տէրէճէ թաղիր իլէ թէշքիլաթը ճէֆտիէնին թէշքի-լաթը ամիգեյի նէ վէճհէյէ թահրի իտէճէկի լայզգըյլա թային իտիլէմէմ-սինտէն վէ պու ճիհէթլերէ միւպթէտի-լիք հասէպկյլէ բէք տէ վուգուբի վէ մալիւմաթ մէվճուտ օլմամասընտան պիր չօգ իշլերտէ թայինը մէրճի խու-սուսընտա թէրէտտիւտ հասըլ օլսդը կէօրիւլսի, եանի հանկը իշլերին Նա-ֆիա նէզարէթի ճանիպինտէն վէ նէ կիպի ումուրը պէլէտիյէլեր վէ եա հիւքիւմաթը մահալլիյէ թարափքընտան իքամը լազմ կէլէճէկինի, վէ հանկը մէսալիին նէզարէթին թէնսիպկյլէ իճ-րա, վէ նէ կիպի մէսալիին Պաղը Ալի վէ եա Մէճլիսը Մէպուսանդն թաատի-գինէ իգթիրաեէ միւհիթահ պուլընսը-ղընը թային էյլէմէք իյմապ իտիյօր իտի։

Իշթէ պու սուրէթլէ բարասըզլըգ-ա վէ պուհրանլար վէ թէրէտտիւտլեր-լէ կէլէն օն իւչ այտա պիր չօգ մէա-լիհ վիճուտէ կէթիրմէք իշլին լազմ կէլէն վէսաիթի խթիհզար իթմէկէ նէ զէմրն, նէ զէման միւսալու իտի։ Հաթ-թա տէնիլէպիլիր քի, ումուրը ատի-յէյի պիլէ լայզգյլէ իրթա իտէճէք ա-սուտէ պիր վագթ կէշմէտի, վէ պի-նէն ալէյհ մէզքիւր սէնէնին, հէր մրլլէթին թարիխինտէ անճագ նատի-րէն ճէրէյան իտէպիլէն միւսթէնա պիր զէման օլսդղընը պէյան վէ իզա-հա հաճէթ եօգ տը։ Նու ահվալը միւշքիլ վէ ֆէվգէլատէ իշլինտէ տախի վէսաիթը մէվճուտ իլէ իթթի-խազ թէտապիրտէն վէ իպղալը զայ-էթտէն կէրի տուրուլմամըշ տը։

Պղիմքի կիպի ֆէվգ էլ ատէ վասի պիր մէմլեքէթին իսթիյաճաթը բէք միւթէատտիտ օլսդղընան, վէ պու իհթիյաճաթը պիր ան էվվել թէհվիլի իշլին նաֆիա նէզարէթի պիթթապի հէր թարափտան պիրտէն հիճուտա մարուգ պուլընտրդընան, էվվել էմրտ էտբրլաճագ իշլերտէն թէրճիհէն հանկիլերինին իճաաը լազմ կէլճէկկի, վէ պունը իշլին նէ մրգտար բարա տարի օլունճաաը վէ գաչ սէնէտ մէյտանա կէթիրիլճէյի վէ իճրաաթը միւթէսավուրէնին խագինէնին վիւ-սաթը տահրէսինտէ թայինի վէ իմթի-յազաթրն նէ էսաս վէ ուսուլ իւզրէ եաբլմագ լազմ կէլճէկկի թէգգիգ օլունտրագ մուֆասսալ պիր բրօկրամ թէհիյէ օլընտ։ Վէ պու բրօկրամ Մէճլիսը Խասսրն թաավիպի վէճհէկ մէճ-լիսի ումումի ազալարընա թէվզի օ-լունդը կիպի, թիւրքճէ վէ ֆրանսըզ-ճա նիւսխէլերի խարիճատէն իգթիդա ի-տունլէրէ տախի թէվզի էաիլտի։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԲԱԹՐԻԳ Տ. Եղիշէ Ս. հազրէթլէ-րինին խմիթիաընա տահր եէնի պիր մալիւմաթ եօգ։

Պու կիւն, Եանի Կագիքա ըէֆիգի-միզ Ամալիյէ Նազըրը Նէճմէտտին պէյին պու կիւնլէրտէ Բաթրիգը միւշարիէյի զիյարէթ իտուպ, խմթիֆասընը էս-պապընա տահր միւսաքէրաթտա պու-լընճաճաղընը եազուզը հալտէ, Իզտամ կազէթասը, Բաթրիգ Ս.-ը խմթիֆա-սընը Ամալիյէ Նէզարէթինէ թագտիմ ի-տէճէք եէրտէ Պապը Ալիյէ թագտիմ էյլէթիկինտէն օտլայը չիմտիրիք պիր մուամէյէ իճրաաը գապիլ օլամասընը-պէյան խոյօր քի, պու հավատիսին տօղրու օլամասը լազըմ կէլիր, զիրա Պապը Ալի իսթիֆայը նագարը տիգ-գաթա արմըշ վէ հաթթա վիւքէլտան Ամալիյէ վէ Տախլիյէ Նազըրլարընա նէ եաբըլմագ լազըմ կէլտիկինի գարար-լաշտըրմալարընը թավսիյէ իթմիշ տիր։

Տիկէր Թարափտան Եանի Կագիքա ըէֆիգիմիզ պու կիւն վիւքէլտան 3 զամտան թէշքիլ օլընան գամիսիօնտան պահս իտէրէք, կէրէք Տիվանը Հարպ-լարընն վէ կէրէք մահքէմէյէրին վէր-ուիքլերի հիւքմէրի թէտգիգ վէ թաա-տիլ իմթմէք, գանունը էսասիյէ մուգա-յիր օլսդղընտան, մէճլիսը վիւքէլտա պու մազսէտլէ պիր գիմիսիօն թէշքիլ իտիլմէսինին պէյան էտիյօր։ Մէճլիսը վիւքէլտտա ճէրէյան իտէն միւզաքէ-րէ, ճէպէլը Պէրէքէթ միւթէսարրքիր Ասաֆ պէյին վազիֆէի մէմուրիյէթի հագգընտա հէյէթը թահգիգէյէ թաար-փքընտան վիրուտ իթմիշ օլան թահգի-գաթը իպթիտայէ ըաբօրընա այտա օլարագ, մէզքիւր ըաբօրա մէրիուֆ էվրագընը, մէճլիս հէյէթը ումումիյէսինի պիրտէն մէշղուլ իթմէմէք իւզրէ, նա-զըրլարտան 3-4 զամ մարիճիթիյէ այ-ըրճա թէտգիգի թէնսիպ իտիլմիշ օլաը-ղընը իլավէ իտիյօր։

Միւսթէֆի Բաթրիգ Բաթրիգխա-նէնին ումուրը ճարիյէսինտէ քէնտի մէճհրի վազ օլընտըղընը իսթիսսար ի-տէրէք, պու կիպի պիր շէյէ մէյտան վէ-բիրմէմէսինի իսթար իթմիշ օլընըղ-տան, իճրա օլունան Թահգիգաթտա պէօյլէ պիր մուամէյէ ճէրէյան իթմէ-յիպ, Բաթրիգխանէտէն չէգան մուամէ-լաթը ճարիյէյէ Բաթրիգխանէնին ըս-մի մէճհրի վազ օլընտըղը անլաշըմըշ վէ օլ վէճհէյէ ճէվապ վերիլմիշ տիր։

ԱՏԼԻՅԷ ՆԱԶԸՐԸ ԻԼԷ ՊԻՐ ՄԻԻԼԱԳԱԹ

Ամալիյէ Նազըրը Նէճմէտտին պէյ տիւն պիր էճնէպկի կազէթասը մու-հարբիրինէ աթիտէքի պէյանաթտա պուլունմըշ տը։

Մուհարրիր.— Մէճլիսը Խասսրն իքի ի՝թիմընտա տա Բաթրիգին խա-թիֆասը նէ՞ սէպէպկյլէ Նազարը տիգ-գաթա ալընմամըշ տը։

Նազիր.— Բաթրիգ Ս. խթիֆա-սընը Ամալիյէ Նէզարէթինէ վէրմէկէ Բաթրիգխանէ նիզամնամէսինճէ մէճ-պուր իքէն, Սատրազամ բաշայա վէր-միշ օլսդղընտան, պինայէն ալէյհ Մէճ-լիսը Խասսը Վիւքէլա միւշարիէյէի միւսթէֆի ատտ իթմէզ վէ քէնտի իս-թիֆասը իլէ մէշղուլ օլմազ։ Պաղը կազէթալարընն պէյանընա կէօրէ, էր-մէնի Բաթրիգինն իսթիֆասը իւզ-ընէ՝ Մէճլիսը Խասս պիր գոմիսիօն թէշքիլ իտէրէք, Ատանա Տիվանը Հարպէ՛ընն քեանֆէի գարարլարընը թէտգիգ իտէճէք, չպու քամիլէն պի էսաս տը։ Հալընը ճէպէլը Պէրէքէթ միւթէսարրքիր Ասաֆ պէյ հագգընտա վէրիլէն հիւքմէրի եէնի-տէն թէտգիգ իթմէք իչին, պու բա-զար կիւնքի Մէճլիսը Խաստա պիր գո-միսիօն թէշքիլ օլընմըշ տը։ Իշպու գոմիսիօնա, Հարպիյէ Նազըրը Սալիմ բաշա, Տախլիյէ Նազըրը Թալէաթ պէյ, Մէարիֆ Նազըրը Նայիլ պէյ, Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նազըրը Հալաճ-եան էֆ. վէ պէն ազա թային օլընը-տըգ վէ էվրագը թէտգիգ իթմէքտէն սոնրա պիր լայիհա թագտիմ իտէճէյիզ։

Հալ պու-քի պու գոմիսիօնը թէշ-քիլի, Բաթրիգին խմթիֆասը իլէ հիչ պիր թէալուգի եօգ տը, զիրա պու-նը չօգ էվվել թիճարէթ վէ Նա-ֆիա Նազըրը սոպզը Գաբրիել Նո-ռատունկեան էֆ. թէքլիֆ իթմիշ վէ իշպու թէքլիֆի գապուլ օլընմըշ տը։

Բաթրիգին խմթիֆասը նապէմա-հալ տը, հիւքիւմէթ Ատանա էրմէնի-լերի իչին իյմապընը իճրա իթմէկէ թէշքպիւս էյլէմիշ տիր քի, վալի վէ-քիլինին կիւնի կիւնինտէ քեշիտ էյ-լէտիկի թէլէկրաֆլարը պունը իսպաթ իտիյօրլար, տիկէր թարափտան հիւ-քիւմէթին էրմէնիլէր հագգընտաքի հիւսնը նիյէթի՝ նէչը օլընան իլանը ըէմմիտէն անլաշըմըշ տը։

Մուհարրիր.—Իտատա մահքէմ օ-լան 3 էրմէնիլէր ասըլա՞ճագ մը եօգ-սա ճէզալարը թասիֆի իտիլէճէք։

Նազիր.— Հիւքիւմէթին գարարը գարար տը, ասըլանլար եալընըզ էր-մէնիլէր տէյլ տիր. պունլարդն 3 միս-լի տէ թիւրք վար տը, հալպուքի պիզ հէբսինի տէ Օսմանը թահրը վէ գանունն Նազարընտա միւսավի կէօրիւ-րիզ։ Մահքէմ օլան էրմէնիլէրէ տիֆի օլընան ճիւրմ, միւտտաֆալի նէֆս իչէն սիլահ խմթիալ թիտիքլերի տէյիլ տիր։ Ինչար Ատանատա զուհուր իտէն գարըշրգալը։ տան պիլ իսթիֆատէ միւս-լիմանլարը գաթլ իթմէք թէէպպիւ-սինտէ պուլընմըշլար տը։ Հիւքիւմէթ ազ վէ եա չօգ ատամ էօլտիւրէնի ա-բրամազ, քէնտի ասըլ մագսէտի, իս-թիշհ չրգարանը թէէսիպ իթմէք տիր։

Մուհարրիր.—Նու հալտէ հիւքիւ-մէթի պաշգալարընը էյլիսէ ալէթ օլան պու սէֆիլ ատամլարը մահքէմ իտէ-ճէք եէրտէ, ճինայէթին ասըլ մէսուլ-լարընը վէ փամիլերինի էն ադրը ճէ-զալարլա թէէսիպ իթմէլի իտի։

Նազիր.— Հիւքիւմէթ չունը պու-նը ըէյ՝ ու էֆքեարը իլէ հարքէթ իտէմէզ։

Թահգիգաթը ատլիյէ քիմի մէսուլ կէօսթէրիրսէ օ գանուն ահքեամըյլա թէէսիպ իտիլիր։

Ամալիյէ Նազըրընը պու մէսէլէ հագ-գընտաքի ըէյի պու իսէ տէ, հէնուզ Բաթրիգ Ս.-ա պու պապատ պիր կէօնա թէպպիպ վուգու պուլմամըշ տը։

ԱՏԱՆԱ առաջնորդը սոպզը Տ. Մուշեղ եպսկ. ախիրէն Գրպրըզը Լայ-նագա շէհրինէ միւսաֆիրէթ իտերէք օրատա պուլընան Ատանայընը թա-ռրափքընտան գապուլ օլընմըշ տը։ Մու-մայէյէ տերկալ մուվագգաթ պիր մա-տուտ թէէսիս իտէրէք, օրատա իճրաի այնէ պաշլամըշ վէ պիր քաղար կիւ-նու Նիգօսիատա պուլընան Էրմէնի բաբազը տա պատարագ թագաես ի-տերէք, քէնտիսի քարոզ վէրմիշ վէ էհալիյի թէսէլլի իթմիշ տիր։ Մուշեղ եպսկ. Ատանա վալի վէքիլի ճէմալ պէյին իճրաաթը հասէնէսինի իշիթմի-կինտէն, էհալիյի քէնտի եէրլերինէ ավաէթ իթմէկէ նասիհաթ էյլէթիկի կիպի, Մըսըրա տա պիր մէքթուպ կէօնտերիպ Ատանալըարընն քէնտի եէրլերինէ ավաէթ իթմէլերինի նասի-հաթ իթմիշ վէ պունըն իւզրէ նէ կէ-րէք Գրպրըսատան վէ կէրէք Մըսըրատան բէք չօգ քէոտն Ատանայա տէօնմիշլեր տիր։ Մըսըրատա տէօնէնլերին խարճ-ըահրնը միլլէթ սանտըզը թէսվիյէ իթ-մէք տէ տիր, հալպու քի պունլար-տան պազըլարը Գրպրըզտան կէլէնլե-րին Ատանատա հապ խրիտիքլերինի իչիթիքլերինտէն թէրէտտիւտտէ գալ-մըշլար տը։

ԱՏԱՆԱՏԱ էյթամխանէլեր թէէսի-սինէ մէմուր օլան գօմիսիօն տիւն Գալա-թատա ագաը իճթիմա էյլէմիշ վէ եօք-սիզ չօճուգլարրն ահվալի հագգընտա միւզաքէրաթտա պուլունմըշ տը։ Գօմիսիօն պունտան ագաէմ Կիլիկիատա էյթամխանէլեր միւտիրի Գուռչեան էֆ., իլէ Գենել վ. է Զօգմարզուան վէ Հաճընտա տահի էյթամխանէ պինա-լարը թիրալարզ, օրատա էյթամխա-նէլեր թէէսիս իթմէլերինի թեքլիֆ իթմիշ իտի։ Գօմիսիօն եէթի դերին ա-տէտի պինլերէ պալիզ օլսդղընը իշ-թիպարա տահի էյթամխանէ պինա-լարը թէէսիս իտուպ, օրալարատա տահի 300 տէն 500-է գատար եէթիմ չօճուգ գայըրմալարընը թավսիյէ իթ-միշ տիր։

ՎԱՆՏԱՔԻ Աղթամար մանասթիրը-ընը մէվճուտ եշխանը սօյլըրընտա տահր պիր վագթատան պէրու պիր շա-յիտ տէվերան իթմէքտէ օլուպ, պու-նը Դաշնակցութիւնա մէնսուպ օլան-լար թարափքընտան իյգա խոլիտիկի պիտիրիլմիշ իտի։ Հաթթա մէղքիւր վանք վանահայրը Յովսէփ եպսկ. Վա-նա կիթմիշ վէ օրատա օթրըմըշ տը։

Պու պապատ կէրէք բաթրիգխանէյէ կէրէք Վան առաջնորդարանընա բէք չօգ մալիւմաթ իթա օլընտըզը վէ վուգուաթ թաստիգ խոլիտիյի հալտէ պու քէրրէ կաւաշտան առաջնորդ վէքիլի Երէմիա վ. բաթրիգխանէյէ աթիտէքի թէլէգ-ըաֆը էջքմիշ տիր։ «Զապիթիյէթէն թարա օլընան Պետրոս Նամ շախս իմ-զամը թագիա իտէրէք, պիր գաչ քի-շի իլէ Աղթամար հագգընտա պիր թա-գըմ չիքեայէթ թէլէկրաֆլարը քէշիտ էթմիշ տիր։ Պէնիմ պունլարտան հիչ մա-լիւմաթըմ եօգ տը էջ պէնիմ մուվա-ֆագաթըմ օլմատան վուգու պուլմըշ տը։»

Երէմիա վ.-ին մալիւմաթը օլմամա-սը վուգուաթը թէքզիպ իթմէզ, պու կիւն մէյտանտա պիր հագիգաթ վար-ընը ֆայլի մէյտանա չէգարըլմաշը տը։

ՊԻԼԷՃԻԿՏԷՆ բաթրիգխանէյէ չէ-քիլէն պիր թէլէֆրաֆ մահալի բաբա-զը ալէհինէ չիքեայէթ իթմէքտէ վ օ-նընն թէպլիտին թալէպ էյլէմէքտէ տիր։ Պու բաբազ Թոմսու վ.-ին իճ-ռաաթընա ալէթ օլարագ կէօսթէրիլ-միշ տիր։

ՆԻՑՏէՏէՆ բամբրիգխանէյէ չէքիլ-էն պիր թէլէկրաֆլա, միւթէարրքիրը հիւնը զայրէթինտէն պէյանը մէմու-նիյէթ խոլիպ, պուշգա պիր մահալէ նագլ օլընմ յըպ, մէմուրիյէթինտէ իպ-գա խոլիմէսի թալէպ օլընմագտա տը։

ՄՐՍՈՐՏԱՔի ումուրը խայրիյէ ճէ-միյէթի, Մուշեղ եպսկ. մարիճէթիյէ Գրպրըզա 50 Ինկիլիզ լիրասը, Կիլիկ-իա Կաթողիկոսընա Կիլիկիա վէ Հանընն իչիւն 100 ինկիլիզ լիրասը, Հալէպտէ-քի Սապպաղանն Գերապատճառ մարի-գիթիյէ Քէսապ, Պէյլան վէ Գրրըզ-խան իչիւն 30 ինկիլիզ լիրասը կէօն-տերմիշ տիր։

ԷՎՐՕՊԱՅԻ իքամլը թահսիլ իչիւն տէվլէթ թարափքընտան կէօնտերիլէճէք թալէպլէ նէն միւսապէգամ իճիսանլարը, մախսուսէն թէշքէլ օլընան գօմիսիօն-լար մարիճէթիյէ իճրա խիլերէք նէ-թիճէյի իմթիհանտտա մաթէմաթիքտէն Թոմսա էք. քիմիատան Կարապետ Խաչիկեան, վէ Առաքել Զագրճեան էք.-լեր, ուլումը թիճարիյէտէն Սարգիս Նիշան, Արշակ Սեղբոսեան էք.-լեր. տարիւլ մուալիմէրէ կէօնտերիլ-մէք իւզրէ Կարապետ, Աւետիք, Հրանտ, Յովհաննէս, վէ Արամ էք.-լեր Լնթիլապ օլընը, թային օլընան տի-կէր, Թիւրք, Բուլ վէ Եահուտի ար-գատաշլարը իլէ էվրօբայա կիտէճէքլէր տիր։

ՄԷՔԹԷՊՊ Միլքիյէտէն իքմալը թահսիլ էյլէտիքտէն սոնրա, զրատթ պանգասընն լպՊիտան թէէսիսինտէ տուխուլ իտէրէք մէզքիւր պանգասին մուհասպէպ գալէմինտէ հիւանը խրտ-մէթլերի կէօրիւմիշ օլան Միհրան էք.-Դարագաշեան, 7500 ղրուշ մաաշա Մալիյէ Նէզարէթի մուհասպէպի ումու-միկի տանիյէ միւտիրը ումումիլիկինէ վէ Սերովբէ էք. Պէրպէրեան 5000 ղրշ. մաաշա հիսապթի չիպէսի միւ-տիրիլիկինէ թային օլընմըշլար տը։

ՊՐՈՒՍԱՅԱ ֆօթօկրաֆճը Փափազ-եան էք. Զաթը Շահանէնին Պրուսայա զիյարէթի միւնասէպթիյլէ, Մու-սանիատան իթիպարէն Պրուսայա գա-տար միւսթէլիֆ եէրլերտէ ալընան ֆօթօկրաֆիլար իլէ Պրուսա վէ Մու-սանիա բանօրամալարընը հավի պիր գրթա միւզիյեն ալպօմը խաքիրայի Շահանէյէ թագտիմ էյլէմիշ տիր։

ՄԷԱՐԻՖ նէզարէթի պունտան ագ-տէմ 7 էրմէնի թալէպէնին մէճճանէն իտաամ մէքթէպլինտէ գապուլ օլը-նամաղլարընը եաղմըշ իտի։ Բաթ-ըիրխանէ պու քէրրէ պու 7 թալէպէ-լերին լիսթասընը Նէզարէթէ թագտիմ իթմիշ տիր։

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ Տէրսաատէթ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Եղիշէ Ծ. Վ. Զիլինկիրեան Խան ժողով պիր մէքթուպ իր-սալ իլէ, Եալբա չիթիլկի 1312—21 սէնէլերի պագայա վէրկիլերի հիսապը-նա օլարագ 18800 ղրշ. գատարը վէր-կի իտարէսի թարափքընտան չիտէթլէ թալէպ օլընընը վէ պունա տահր ըէսմի ճէտվէլ վէքիլխանէյէ թէպլիգ իթմիշ իչիւն Եալբա չիթիլկի ա-բաշխինտէն պիր մէզատարը միւզյէ-տէթն ֆիբրէտթ իթմէք խթիմէլերէ իսէ տէ, Մալիյէ Նէզարէթինէ միւբա-ճաաթա 20 լիրա պիր թագսիթ թէէսիյէսիյլէ մէզքիւր արազինն սա-թըլմասընն էօնիւնի ալտը, չիմտի տախի մէրճիի ատինէ այնը միւբա-ճաաթտա պուլընճաաղը։ Լէֆիֆէն իր-սալ իթիկիմ ըէսմի ճէտվէլտէն սէրա-հաթէն անլաշընճաաղ։ վէճհէյ, պու պապայա վէրկիլերէ սէլէֆինին 9 սէնէ-լիք զէմանը մէմուրիյէթինէ թէէսիսի իտիյօր։ 1321-25 տէօրթ սէնէլիք վէր-կիլեր՝ քէնտի զէմանը մէմուրիյէթիմէ թէէսիսի Գօսօվա օվասընտա 10 քիլոմէտ վէ 3 սիվարի ֆըրգասըյլա 180 պին քիլոլիք պէօյիւք պիր մա-նօվրա խոլիճէէյի հագգընտաքի պէյա-նաթը սույը թէֆէհհիւմտէն իպարէթ օլուպ, իսկիւպտէ ասքերի մանօվրալար իճրա էտիլմէյէճէք տիր, պախուսուս 13 ֆըրգանընն թօգլանմասը էօյլէ պիր անտէ վուգու պուլմամ։

ՂԱՅՐԸ ՄԻԻՍԼԻՄԼԷՐԻՆ ԱՍԿԻՐ-ԼԻՑԻ.— Անատօլու վիլայէթլէրինտէն կ՝ելէն խապէրլեր, ղայրը միւսիմ-լերին, ասքերլիյէ կիրմէք իչիւն չիմ-տէն պէօյիւք պիր խահիշ կէօսթէր-մէքտէ օլսդղլարընը կէօսթէրիյօր։ Պու սէնէ Անատօլուտա բէք ազ քիմ-սէնին պէտլի ասքերի վէրճէյի չիմ-տէն անլաշըրյօր։

Պաղը Բուլտէլի վիլայէթլերի իլէ Ճէզայիրի պահրը սէֆիտ. Իզմիր վէ Պէյրութ վիլայէթլերինտէ իսէ, էհալի-ին 10-ոտ 6-ը պէտէլի ասքերի վէրճ-ճէք, վէ պու սայէտէ խազինէյէ իքի միլիոն լիրա գատար բարա կիրճէճէք տիր. հիւքիւմէթ պու սուրէթլէ էվ-վէլճէ զայրը միւլիմիէրտէն արմագտա օլտուզը պէտէլի ասքերյի թէէմին էթ-միշ օլաճագ տը։

ՄԻՏՀԱՏ բաշանը մուհաքէմէսինէ պաշլանճաաղը Բօսնաճա տախի մուճիպլի մէրգազ օլտուզը պիր գրթա թէլէկրաֆ-տան անլաշըրյօր, պու մուհաքէմէտէ Միհատատ բաշանը, Սուլթան Ազիզին վէֆաթընտա զիմէտխալ օլաուզընա տայիր եվվէլճէ վէրիլէն գարար ֆէսխ օլընճաաղ տը։ Երրորդտաքի թէհար-ըիյաթ էնտասընտա, Միհատատ բաշանը մուսումիյէթինի մուպէյին էվրագ պու-էնմըշ օլաը ը բիվայէթ էտիլիյօր։

ՁԱԹԸ Շահանէ տիւն պէրայը թէ-նէզզիհ (գբօսանք) Պայմամնու չիթի-լեցնէ ավամէթ էթմիշէր տիր։

ԳԱԼԱԹԱՍԱ Վօյտատա ճատտէսինէ պէտ լիրա աչըգլա իքիլաս խանէ գուսում-ճը Սինօպլը Վասիլ Մավրօգօրտլօնրն մէօհրլի տիւքեանը տիւն աչըլըգատա, մուճէվհէրատ վէ սայիրէտէն էսէր կէօրիւմէմիշ, տիւքեանա խրբսըզ կիր-տիյինէ ալէմէթի օլմագ իւզրէ պիր խագարբէլա կէօրիւմիշ տիր, իճրա գըլընան թահգըգաթտա, խրբսըզընն պիզզաթ միւքիլսի մէրգում օլսդը անլաշըրագ, թէվգիքի էտիլմիշ տիր։

ԲԱՄԱՁԱՆՏԱ ումում մէմուրիյն կիւնտուզ սաաթ 6տա իշլերի պաշընա կէլիպ 1) պուչուգատա ավտէթ էթմէ-լերի գարարկիր օլմըշ տը։

Ա՝ՏԻՒ ՀԱՄԻՏԻՆ ազգընտան պու սըրատա խաթիյէ լուզէթինտէն պաշգա հէման հիչ պիր շէյ իշլիսլէտիյինի «Տէյլի Թէլէկրաֆ» բիվայէթ էտիյօր։ Ապտիլ Համիտ միւզթէյա սօնսուզ ասպի իլէթին թ. էսերի իլէ հէր եա-նընա կէլէն խաթիյէ զանն էթմէքտէ վէ «պէնի պու հալէ կէթիրմէյէ սէպկպ օլան սէն վէ սէնին կիպի խաթիյէլեր տէյճ՝ լ մի» տէյէրէք եանընտան զօվ-մագտա իմիշ։

Պաղը կէճէլեր քամ պիլիր նէ կի-պի բույլար թէէսիրի իլէ եաթազը-տան փըրլայըպ վէ «խաթիյէլեր պէնի ժուրնալ էթմէյէ կէլիյօրլար ժուրնալ էտերլեր իսէ պէն նէ օլուրըմ» տէյի պազըրտըզը կէօրիւմիշ տիր։

ԽԱՐԻՏԻՅԷ մէսթէէսրը Ազարեան էք. խաթիֆա իթմիշ օլմաղլա, եէրինէ Ապտիլ Հագգ Համիտ պէյին վէ եա-խատ Հմայիակ Սէֆէրեան էք.-ին թա-յին օլընճաաղը բիվայէթ էտիլիյօր, մամաֆիհ հէնուզ քիմսէ թային օլըն-մամըշ տը։

ԼԱՆԿԱՏԱ Մանօլը գաթլ էտէն լա-թէլնաճը Արտաշը 15 սէնէ, Եիւքսէք Դալարբբմտա Մարինին ումումանէ-սինտէքի Անոայը գաթլ գատըյլա ճէրհ էտէն տ գ. գալաղտը Նէֆիքին 3 սէնէ հապսարընա ճինայէթ մահքէ-մէսինճէ գարար վէրիլմիշ տիր։

ՄԱԼԻՅԷ մուֆէթթիշլերի իչիւն 15 զամ պիլ իմթիհան ինթիխապ է-տիլճէճէք տիր։ Հէյէթը թէֆթիշէյէ մուտիրլէյթինէ Ֆրանսա սէյահիրի մա-լիսանընտան Մ. Փիւլի թային օլընմըշ տը։

Իմթիհան շէրայիթի օ տերէճէ կէօզ-լերի գօրգութմըշ տը քի, պէօյլէ 15 զամ իչիւն պիր իմթիհանա անճագ 23 քիլի մուրաճաաթ էթմիշ տիր։

Պու հաֆթա սըգը իմթիհանտան օսնրա անճագ 5 քիլի գաղանապիլտի. պունլարը իչինէ իգթալի էրմէնի տիր։

Տույունը Աւանուիյէ միւտիր մուա-վինլերինտէն Ճամճեան, վէ էնգարէ թահսիլաթ մուտիրի Իսկէնտէր էֆ.-լեր։

Միւթէպագի 10 միւֆէթթիշլիք ի-չիւն, Փրանսատա իքմալը թահսիլ վէ ավտէթ էտէճէք օլան կէնճլէր պու նօգտանը իքմալ էտճէճլէր տիր։

ԵԱՆԴԸՆ.— Տիւն ագշամ սաաթ 3 տէ Բէչէճիլերտէ Գարաթաշ մահլէսին-տէ Արապ գօլպաշընդն միւթէսարրքի օլսդը խանէտէն ամէէ չէգարագ տի-կէր իքի խանէ տահա եանարդը հալտէ պասթրրըլմըշ տը։ Մեզքիւր եանկը-տա պիր գատրն եանմըշ տը։

ՍԻՐԻԷՅՄԱՆ Նազիթ պէյ, Պասրա վալիլիյինէ ինթիխապ օլընմըշ տը։

ՃԷՐ. ՇԱՐԳ,— Մուշարիէյէ հրա-պապը գալէմ վէ իպթիտայան օլուպ, զազէթալարտա կէօրիւլէն մեգալթը վէ պիլխասսա մեղլեթիմիզ լէհինէքի հիսսիյաթը խալիսանէ վէ վաթանպէր-վերանէսինի շամիլ արա սըրա սահ-ֆիյի ճէրէտէմիզի թեգեին էտէն միւ-թալաաթը ճիտտէն մուճէի գի չիւքրան կէօրիւմիշ օլմաղլա, վաթան նամընա միւշարիէյէի թէպրիգ վէ մմուրիյէ-թի ճէտտէսինտէ մուվաֆֆագիյէթի-նի թէմէնինի էտէրիզ։

ԻՆՇԻՍԱՐ (մանօթոր)լար հագգընտա։ Մալիյէ Նազարը ճավիտ պէյ, պիր մուխթիրէ սթիտէքի պէյանաթտա պուլընմըշ տը։

Լինհաբլար մէսէլէսինէ տայիր մասիյէ գատար Նէ սէֆարէլթէր վէ մասիյէ գատար Նէ սէֆարէլթէր վէ ամ էրպապը սանայի էյէ հիշ պիր ամ էրպապը ճէրէյան էթմէմիշ տիր, ինչ քիւմէթ չու մէսէլէյի անճապ կ օմ-ինք բուսումընդն արթըրդմասը մէ-նէյինին հալինտէն սոնրա մէվզույ պանա էպէճէք տիր։

Միշարիւէյի Բէյի Լինհաբրը՝ սէնտիգասը թարաֆընտան ամանագ իսթէնիլտիյինէ տայիր շայ-ալընագ թէքզիպ ինտիքատէն սոնրա, ալը թէքզիպ ինտիքատէն սոնրա, պանտրոլ բէսմինի թիւթիւն ինհամ-պանտրոլ բէսմինի թիւթիւն ինհամ-ամ պաղը ատատ էպէրէք թիւթիւն բէյինի իմթիյազընդն պիւս պիւթիւն բէյինի իմթիյազընդն էլէ թէմտիա օլընա-պաղա շարթաբ էլէ թէմտիա օլընա-պիճէնէյինի իճատ էթմիշ տիր։

ՏԻՎԱՆԸ Հալպը Էսրիճէնէ հազգլ-ընա գանունի պիր հիւքմի տարիհ ատատ էթմէյէրէք, իսարթէն թէ-պիտանիլէնէրէ իսատէն թախսիսնէ գարար վերիլէն մասաշանն թարիխի ինկիլիզանան իսիպարէն թէսվիյէսա-ի Մէնիսի Վիւքէլտա գարար վերիլ-միշ տիր։

Մէնիսի Ռուկար Էքզարքը պիր թէշէպ-պիւսատ պուլանմընը իսէ տէ, ճէվապը մուվաֆագաթ վերիլմէմիշ տիր։ Էք-զարք պու մէսէլէսէն տօլայը հիւքիւ-մէթին մուվաֆագաթ իմմէտիյի իչէն պիր թագրիր էլէ պէյանը չիքեայէթ էյլէյէճէք տիր։

ՄՈՒՍՈՒԼՅԱՆ իշար օլընարընա կէօրէ, Համավէնտլեր քէնտի ալէյհէ-րինագ իսթա օլընան հարաքէթը ա-քէրիյէտէն տօլայը պէօյիւք զարարլար տիւշար օլմընարար տրը։

ԱՅՏԻՒ ՀԱՄԻՏՅԻՆ սապաղ մապէր-ինիլերինէն օլուպ, պու քէրբէ նէփի իսիլէն Բաղրպ էֆէնտիին օղու, կէ-չէն կիւն էրէնքօյտէքի քէօշկինտէն պիր թագրմ էշնա չըգարըպ Իզզէթ Խանտաքի օտալարընա նագ իմմէքտէ իքէն Զապրթաճա էլէ կէչիրիմիշ, վէ հիւքիւմէթ թարաֆընտան միատատրէ իսիլէն բէտէրինին էշնասընա էլ տա-գունտարմաղա հագգը օլմատընը պէ-յան իսիլմիշ տիր։

ՄԷԱՐԻՖ Նէզարէթի մուհասէպէճի-սի Խաիտ պէյ 5,000 ղրշ. մաաշա Մալիյէ Նէզարէթի Տայլունը Ուսմանիյէ շիւպէ միւտիրլիկինէ, Թիւթիւն Բէ-տիսի գօմիսէրլիկինէ՝ Իսմայիլ ճէնանի, Թէնպէգի բէժիսի գօմիսէրլիկինէ՝ Ալի Նամըգ, Մէարիֆ Նէզարէթի Մուհա-սէպէճիլիկինէ՝ Մալիյէ մասրաֆ մուհա-սէպէսի մուավինի Քէրիմ պէյ թային օլընմըշլար տրը։

Մալիյէ միսթէյարը Ռիֆաթ պէյ 10,000 ղրշ. մաաշա Տիվանը Մուհա-սէպաթ բիյասէթինէ, վէ ըէիսը սա-նիլիկէ Տայլունը Ուսմանիյէ մուհասէ-պէճիսի Սագը Արմենակ էֆ. 6,000 ղրշ. մաաշա Թային իսիլմիշլեր տիր։

ԱՅՏԻՒ ՀԱՄԻՏ. — Մալիսմաթը մախսուսէյէ կէօրէ, Ապտիլ Համիտ 33 սենէլիք հիւքմատարլըղընդն մուֆասսալ թարիխնին եազմագ թէշէպպիւս իմ-միշ տիր։ Պու հավատիսի տէրճ իսէն Լա թիւրքի կազէթասը Ապտիլ Համիտ քէնտի տօղրամանըղընը իլէ մէշղուլ օլա տանա էյի էտէր զիրա, ըէնտէ գալէմէն զիյատ էլինէ եազըլըը տի-յօր։

Ապտիլ Համիտ քէնտի թարիխնի եազմագ եէրտէ պու վազիֆէյի պի-թարաֆ ատամլարա թէրք իմտէ տա-կա էյի պիր չէյ եազմըշ օլուր, զի-րա քէնտիսինին եազմասը թարիխ տէյլ քէնտիսինի թէպրիյէ իտէէք պիր էսէր տիր, ալէյհսուսուս քի, չու ասպիլիկի էնասընտա պէօյէ պիր թէլեպիւսի տէ պաշա չըգարմասը մմալ տէյիլ տիր։

Ապտիլ Համիտին եանընտա պու-լունան քիւչիւք օղու Ապտիւր Բահիմ էֆէնին Տէրսաատէթ ավտէթինէ վէ Ապտիլ Համիտի մասաշընտան 100 լի-րանդն օնա թախսիսինէ գարար վէ-րիմ չ տիր։

Թիւրքանանինին եէնի ինչա օ-ղունան տայիրէյէ նագ էթմէմիյէյ, էս-կի Թէկէրաֆխանէ պինասը, Թաղվի-մի Վէզալի մաթպասը իմմիթիազ է-տիմի, թամիրթիրնա պաշլանմըշ տրը։

ԱՅՏԻՒ ՀԱՄԻՏԻՆ միճէվկէրաթը Սթանպօլա թախմինի գըյմէթ էթ-միրիլիճէն վէ իվրօբատան տա իքի մուհամմին ճէլպ էտիլտիքէն սոնրա թօքտան վէ բէրաքէնթէ սուրէթիյլէ Գէտէթէնէտ սաթըլամագ տրը։

ԱՅՏԻՒ ՀԱՄԻՏԻՆ ճարիյէլէրինէն մաաշ թախսիս էտիլմէյէնլէրէ մաաշ թախսիս օլընմագ իւզրէ, պիր տէֆթէ-րինին թանզիմ օլընմասը իչիւն մագա-մը Սատարէթտէն Մալիյէյէ Թէզքէրէ հազըլմըշ տրը։

Տիւնթի սաըլանլար 3 նէֆէր օ-լուպ, սէկվէն իքիսինին խամի մուհար-բէր պուլընմաղլա թասիրի քէյֆիս-յէթթէ պէրապէր. սարպ օլան տիկէրի տէ Ամէրիկայի Սայտա պէնի Օսման օլարդը պէյան օլընդր։

ԳՕՆԻԱՏ՝Ն 30 օգոստ. Թարիխի՝ տէ պա թէլէկրաֆ պիլտիրիլտիյինէ կէօրէ չիտատթէյէ եազան եազմուբրն սէյլապը Գօնիա տարիրլինտէ քեային Պօր գա-զասընդն Գըլավուզ, Հիլար, Բէրկեհան, Փիլիսէ հիսար, պ՝ղէշ վէ պօսթանլա-բընա խասարաթ էթմիշ տիր, խասա-րտրդն թահկիզը իչիւն մահկէլինէ պիր հէյէթ կէօնտէրիլմիշ տիր. Արապ-սոնդն Պէրրագ քէօյիւնտէն Օսման վէ Էօմէր Նամ իքի քիչի ուն իւյիւթմէք իւզրէ կիմթիգքէրի տէյիրմէն ճիվա-ընա եաթմագտալար իքէն, պուն-լարտան Օսման սէյլապա գաբըլարագ պօզուլմըշ տրը։

ՐՈՒՄԷԼԻ՝ Բէրպէնէ գազասընդն Սէնիչէ-քէօյիւնէ քիմէր օլարդը մա-լիւմ օլմայան 5 հայտուտ կիտէրէք, գարիյէ էհալիսնտէն 6 քիչիյի տարա գալարրմըշլար տրը։ Էշգիյանդն թա-ազրպաթընա պաշլանմըշ տրը։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ տէվլէթինին Ագ Տէ-նիզ ֆիլօսը ամիրալընդն բիւքիպինէ մախսուս 3 թօր վէ 110 միւրեթթէ-պաթը համիլ ուսալ եաթը էվվէլքի կիւն Մէրմէրիսատէն Իզմիր լիմանընա վասլ օլմըշ տրը։

ԻՍԿԷՋԻՏԷ Տիքթէրի խասթալարը չիտատթէլէ հիւքմ էթմէքտէ էլ պիր չօգ չօճուգլարա թէլէֆթ վերմէքտէ օլտուղը Սէլանիկ զազէթալարընտա օ-գունմըշ տրը։

ՏԱԽԻԼԻԾԻ նէզարէթինին իճրաա-թընտան օլմագ իւզրէ պու քերրէ 31 գազա գայմագամըզլարընա թէպտի-լաթ իճրա գըլընմըշ, վէ քէֆիյէթ հու-զուրը Բատիշահիյէ արզ օլընմագ իւզ-րէ, մագամը Սատարէթէ տիւն ագշամ իշար էտիլմիշ տիր։

ՍԹԱՆՊՕԼՅԱ ՊԻՐ ԿԻՒՆԼԻԳ ՎՈՒ-ԳՈՒԱԹ.— Օգոստ. 26նը չարշէնպիհ կիւնի, Սթանպօլատա 6 տարպ, 2 միւ-տարէպէ, 1 սօլա սըրընճըլըգ, 5 սէր-սէրի, 1 խիլագը սալահիյէթ ըէսմի էլ-պիսէ կիյմէք վուգուաթը օլարդը էմ-նիյէթի ուսմանիյէ մուտիրիյէթինէն, Սթանպօլ վալիլիկինէ վէրիլէն ճէվէլ-տէն անլաշըլմըշ տրը։

ԷՍՊԱԳ Մէարիֆ Նազրը այանտան վէ իւտպայը մէշէուրէտէն Բէճայի գա-տէ էքբէմ պէյ Էվրօբատան ավտէթ էթմիշ տիր։

ԱՄԷՐԻԳԷ սէֆիրի ճէտիտի Մ. Ս-թրաուս պու ճիւմա էրթէսի կիւնիւ չէհրիմիզէ վասլ օլաճագ տրը։

ԽԱՐԻՃԻԾԻ էվրագ մլուտիրի Մի հրդատ էֆ. ազլընա խալէլ կ՝թիրմիշ տիր։ Խարճիյէ գատրօրընդն թանզիմ սըրասընտա, քէնտիսինէ էվվէլա գատ-բօ խարիճի օլարդը վէ սօնրասա էվ-լագ միւտիրլիյէթի է թային գըլընարդը պէյ՝ն էտիլմէսիյլէ, տիւշիրիյի մէյուսի-յէթէն պիրտէն պիրէ սէվինճէ օղրայա-լագ թէճէննիւն էթմիշ տիր։

Միհրդատ էֆ, էվվէլճէտ պիր քէ-րէ քէնտիսինի, իմթիհար գաստրլա տէնիզ ամմը իտի։

Մուսմանլէյին խասթալարընա մէպ-նի՝ միտիրիյէթ վազիֆէսինի մուվագ-գաթէն միամէյիզ Սուրէնեան Լէօն պէյ էյֆա էթմէքտէ տիր։

ԳԱԲՐԻԷԼ ԷՖ. ՆՈՐԱՏՈՒՆԿԵԱՆԸՆ ԼԱՅՇՀԱՍԸ

Եհնի Կազէքա ըէֆիգմիզ, սապագ Թիճարէթ վէ ..ափիա Նազրը Նորա տուունկեան Գաբրիել էֆ. հագրէթլերի Նին, միատեթը մէմուրիյէթի օլան13այ զարճընտա իքմալ օլընան մուամէլաթ իլէտերտէսթը թէագիգ պուլընան իշէր հագգընտա պիր թանզիմ Նափիա նէզ-ըէթինէ թագտիմ էյլէտիկի բաբրթօնդն պիր սուրէթինի Նէչր էյլէմիշ տիր։

Շըմէնաքէր վէ թրամվայ խաթլա-ընա այիտ օլան թէշէպպիւսլէրատէն մա-սատա օվալարը սուլամագ, պաթագլագ գուրութմագ իչիւն միւթէատիտ մուգա-վէլէնամէլեր թանզիմ իտիլմիշ տիր քի նազրը միւշարիլէյհ պուն-լարը պիրէր պիրէր թասատատ իթ-միշ տիր։

ԳՈՒԹՊՐ ՇԻՄԱԼԻՏԷ ԱՄԷՐԻԳԱ ՊԱՆՏԷՐԱՍԸ

ԲԱՐԻԶ, 12 Սեպտ.— Ամէրիգալը մ չհուր սէյհահ Մ. Բիրի, Պահրիյէ վէ Խարճիյէ Նէզարէթլերինէ թէլէկրաֆ չ՝քերէք, Ամերիգա պանտէրարընը, Գութպը Շիմալիտէ ըէգզ էթտիյինի իչար էյլէմիշ տիր։

ԷՎԼՕԲԱ ՀԻՒԲԻՒՄԷԹԼԷՐԻ ՎՒ ՅԱՎ ԻՄԻՐԻ

ՅԱՍ, 12 Սեպտ.— Ֆրանսա գօն-սօլօսը Մ. Գայեար, ըէֆիգլերի պու-լընան Ինկիլթէրա, Սբանիա, Ալմանիա վէ Ավաթրիա գօնսօլօսլարը իլէ պէրա-պէր, Յաս էմիրինին նէգտինէ գապուլ էտիլմէք իւզրէ միւսատատէ թալէպ էթ-միշլեր տիր։

Գօնսօլօսլար, Յաս հիւքիւմէթի թարաֆընտան մէվգուֆիյին հապգընա իճրա օլընան իշքէնճէլէրատէն տօ-լայը թօսթան, Թապի օլարգլարը տէվ-լէթլերին պիր նօթասընը Յաս էմիրին Նէ թագտիմ էէյճէքլէր տիր։

ՃԱԲՕՆԻԱՆԸՆ ՊԱՀՐԻԹԷՍԻ ԲԱՐԻԶ, 12 Սեպտ.— Ճաբօնիա հիւքիւմէթինին պէհէրի 5000 թօնօլըգ 3 գրուսպէօր ինչասընա պաշլամտընը Թօքիսատան պիլտիրիլիյօր։

ԻԼԱՄԱԹԸ ՇԻՐԻԹԻ ԻԾԱ ՏԱՅԻԼՍԻՆՏԷՆ

Գուլումճը էմանքընտան միթ-վէքֆա Գէսրգ վերէսէսինին Կէօչէ Օգ-լու մրԹվէքֆա Ցակոբ էֆ. վերէ-սէսինտէն քէպիր մախտումը Անտոն պէյ վիմմէթինտէ պա իլամը չէրի ա-լաճաղը օլան մէպալիզը մայիսմէնին Թէէմին իսթիքսը գըմընտա միւ-Թէվէքֆաի միամիլէյհ Ցակոբ էֆ.նին էհտէի Թէսարբուքընտա իքէն վու-գուը վէիթթրյէ մախտումը մրամալ-էյհ Անտոն պէյ իլէ վէրէսէի տիրէ-սինէ ինթիգալ էթմիշ օլան էմլաքտան Գալաթատա Քէմանքէշ Գարա Մուս-թաֆա բաշա մահալլէսինտէ Զէմմէքճի սօգաղընտա վագը 11, 12, 14, 16 նօ-մէրօ իլէ միւրագգամ տէօրթ պապ մաղազա վէ Գալաթատա եէնի ճամիի չէ-բիի մահալլէսինտէ Պալըգ Բազարըճ ատ-տէսինտէ քեահին 32, 34, 36, 38 նօ-մէրօլար իլէ միւրագգա քեզա տէօրթ պապ մաղազա վէ Պէյօղլուտա Հիս-սէյին Ագա մահալլ՝սինտէ Շիշլի սօգաղ-ընտա վագը 26, 28 նօմէրօ իլէ միւ-րագգամ իքի պապ խանէ վէ մահալէի մէզգիւրէյտէ Սաքրս սօգաղընտա վա-գը 1 նօմէրօլը տիկէր պիր պապ խանէ վէ Պէյօղլընտա Գամէր Խաթուն մահ-լէսի տէ Գուլեոնճը Գուլլըզը ճատտէ-սինտէ քեահին 9 նօմէրօ իլէ միւրագ-գամ մուգատտէմա խանէ վէ էլեկվմ միւսքիրաթ ֆապրիգասը վէ Պէյօղլուն-տա Գազանճը մահէլինտէ Թագսիմ ճատտէսի վէ Նամը տիկէր Գազանճը սօգաղընտա վագը 79, 81, 83, 85, 87, 89 նօմէրօլար իլէ միւրագգամ ալ-թը պապ խանէ քի ճէման օն սէքիզ պապ խանէ վէ մաղազատաքի մէտեու-նը միամիլէյհ Անտոն պէյին հուս հիսսէի չարխալարը պուտան էվվէլ պաշգա պաշգա լէտել միզայէտ էմ-լաքը մէզգիւրէյտէն Քէմանքէշ մահէլ-սինտէ Զէմմէքճի սօգաղընտա 10, 12. 14, 6 նօմէրօլար իլէ միւրագգամ մա-ղազալարը հիսսէի չարխալարընդն պէ-հէրի (3,200) վէ Արապ Ճամիի չէրի-ֆի մահալլէսինտէ վէ Պալըգ Բազարը ճատտէսինտէ քեահին 32, 34, 36, 38 նօմէրօլը մաղազալարընդն պէհէրինին հիսսէի չարխալարը (3,500) վէ Պէյօղ-լընտա Հիսէյին Ագա մահէլինտէ Շիշլի սօգաղընտա վագը 26, 28 նօմէրօ. լար իլէ միւրագգամ խանէլէրին հիս-սէի չարխալարընդն պէհէրի (0,500) վէ Սաքրս զօգաղընտա վագը 1 նօմէրօլը խանէ հիսսէի (10,500) վէ Գալեոնճը Գուլլըզը ճատտէսինտէքի 9 նօմէրօլը միւսքիրաթ ֆապրիգասը հիսսէի (8,000) վէ Գազանճը մահալլէսինտէքի 79, 81, 83 նօմէրօլը խանէլէրին պէ-հէրինին հիսսէի չարխալարը (4,200) վէ 85, 87, 89, նօմէրօլար իլէ միւրագ-գամ խանէլէրին հիսսէի չարխալարընդն պէհէրի (4,400) ղրշ. պէտել իլէ թա-լիպլէրի էօհտէլէրինտէ Թէգարբուր իթ-միշ օլարդընտան, 100տէ 5 զամմըյա պունտան տահա զիյատ թալիպ օլան-լարդն վէ տահա զիյատ մալիսմաթ ալագ խթէյդնէրին իշպու թարիխը իլ մնտան իթիպարէն օթուզ պիր կիւն զարճընտա տահրէի իճրայա վէ Թըշ-ըրինը էվվէլին եէտինճի չարշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 3տէն 4տէ գատար Բէ-մանքէշ մահալլէսինտէքի մաղազալար վէ սաաթ 5տէն 6յա գատար Եէնի ճա-միի չէրիի մահէլինտէ Պալըգ Բազա-րը ճատտէսինտէքի մաղազալարդն վէ Թըշրինը էվվէլին սէքիզինճի բէնճէն-պահ կիւնիւ տախի սաաթ 3տէն 4է գատար, Պէյօղլընտա Հիսէյին Ագա մահալլէսինտէ Շիշլի զօգաղընտա վագը 26, 28 նօմէրօլը խանէլէր վէ սաաթ 4տէն 5է գատար Սաքրս սօգաղընտա քեահն պիր նօմէրօլը խանէ, վէ սաաթ 6տան 7յէ գատար Գալեոնճը Գուլլը-զընտաքի 9 նօմէրօլը միւսքիրաթ ֆապրիգասը վէ սաաթ 9տան 10ա գատար Գազանճը մահէլինտէքի 79, 81, 83, 85, 87, 89 նօմէրօլը խանէ-լէրին մահալլինտէ սօն միւզայէտէլէրի իճրա գըլընաճաղընտան, եէվմ վէ սա-աթը մէզգիւրէյրէտ մահալլէրինտէ հա-զըր պուլընաճագ մէմուր էֆէնտիյէ մի բաճասի էյլէմէլէրի լիզումը սօն տէֆա օլարագ Տէրսատէթ Իլամաթը Շէրիյէ իճրա Տարիբսինտէն իլան օ-լունը։

31 օգոստ. 1325

ՕՐՄԱՆ, ՄԷԱՏԻՆ ՎԷ ԶՐԱԹ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Ուլումը զուայէյէ վէ պայթարիյէ իլէ օր Խանճըրդ Փէնինին թահսիլ իյլէմէք իւզրէ Ավրօբայա իլամ խիլէճէք էֆ. լերին չէհր Իյլուլը պէշինճի ճիւմա էրթէսէ կիւնիւ Սուլթան Ահմէտ ճի-վարընտաքի Միւլքիյէ Պայթար մէք-թէպինտէ միւսապագա իմթիյանլարը-նդն իճրասըյլա ինթիհապարը մու-գարրէր օլուպ էվվէլճէ պա իսթիտա-նամէ Օրման վէ Մէատին վէ Զրաաթ նէզարէթինէ միւրաճաաթ էթմիշ օլան էֆէնտիլերին եէվմը մէգքիւրատ սաաթ պէշ բատտէլերինտէ Թէգքէրէի Օսմա-նիյէ վէ չէհատէթնամէլերիյէ պիրլիք-տէ մէքթէպէ մէզպուրատ իսպաթը վիճ-ճիտ էյլէմէլերի լազմը կէլիր։

30, օգոստ. 325

ԻԼԱՆԸ ՐԷՍՄԻ

Տէրսաատէթտէ Զագմագճըլարտա Մուսթափաքաշա խանընտա սաքին իքէն իքինճի մահէմէյի թիհարէթ-տէն իքիսընա հիւքմ օլընմըշ օլան գօմիսիոնճը Միհրան Արմաղանեանընդն խուսուսաթը իքիսսիյէսինին բուեէթ վէ թեվիյէսի զինընտա տավա վէքիլ-լերինտէն Եուշա էֆէնտի էսալեթէն սինտիք թային գըլընմըշ օլարդընտան միւքիսի մէրգում զիմմէթինտէ ալա-ճագը օլանլարդն գանուննամէյի թիճա-բէթին 199 վէ 200 ինճի մատտէլերի մուճիպինճէ թահգիգի տիւյուն իչիւն թարիխի իլանան ինթիպարէն եէկիր-մի պիր կիւն զարճընտա սէնէաթընը մահգէմէ քեաթիպինէ թէելիմ էյլէ-մլերի վէ միատեթը մէզգիւրէ խի-թամընտան սօնրա իւչ կիւնտէ եանի 19 իլուլ ճուսատա էրթէսի, վէ 20 Ի-լուլ բազար վէ 21 իլուլ բազար էրթէ-սի սէնէ 1325 կիւնլերինտէ Իքինճի մահէմէյի թիճաբէթին իքիսս մուամէ-լաթընա մախսուս օտասընա կէլէրէք սինտիք էֆէնտիլէր միւվահէնինտէ ալաճագլարընը իսպաթ վէ գայտ վէ թաստիգ ինթիրմէյլերի վէ միատեթը մէզգիւրէտէ իսպաթը վիճատտ իսե-մէյէն ալաճագլարար հագգընտա գա-նունը մէզգիւրընդն 210նընճը մատտէսինէ թէվֆիգէն մուամէյէ օլընաճաղը իլան օլունը։

29 Օգոստոս 325

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԻԹԱ ՊՕՐՍԱՆԸ

Ամ. Իւնիֆիտ ագշ. գաբ.		101.34
» »	էն եիւքսէք	101.38
» »	էն աշաղը	01.34
Պու տապակ աշելլը	ք. ք.	101.30
Բուամ. Նըմ.ագշ. գաբ.	Ֆր.	187¾
» »	էն եիւքսէք	Ֆր. 188
» »	էն աշաղը	Ֆր. 185½
» պու սպհ. աշլ	Ֆր.	187¼

ՕՍՄԱՆԼԻ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սէլանիկ »	Ֆր.	122
Միտիլլի »	Լ. Օ.	6.10
Օսմ. Բէժի Տօ խան	Լ. Օ.	17.25
Օսմ. Սիկուրթա	Լ. Օ.	4.37
Թրամվայ ագափօն	Լ. Օ.	8.05
Թրամվայ Ժուխանա	Լ. Օ.	4.05
Թրամվայ Ռպլիկ.	Ֆր.	491.
Սթամպօլ Սու Շիրքէթի	Ֆր.	249.50
Շիրքէթի Խայրիյէ	Լ. Օ.	37.
Շիրքէթի » Համ.	Լ.Օ	1.25
Պալիա Գարայտը	Ֆր.	438.
Էրէյլի Մատէնի	Ֆր.	200.
Գարասու Օրտինէր	Ֆր.	25.50
» Բրիվիլէժիէ	Ֆր.	26 50
Գասանտրա Օրտինէր	Ֆր.	123.50
» Բրիվիլէժի՝	Ֆր.	127.50
Անատօլու շըմէն.	% 60 Ի.Լ.	14.60
Նէճֆ Բէօֆա թրամվայ	Լ.Օ.	2.

ՄԸՍԸՐ ՎԷ ԷՃՆԷՊԻ ՅՕՆՏՕԼԱՐԸ

Գրէտէ Յօնտ Էժիբս	1886 Ֆր.	300.
» » »	1903 Ֆր.	255.50
% 5 Եունան 1881	Ֆր.	250.
Պանգնախօն.տրկրէս	1880Ֆր.	421.
» » »	1903 Ֆր.	4.31
Լավրիօմ մատէնի	Ֆր.	60.
Թրանսվալ	Ֆր.	73.50
Զարթրըտ	Ֆր.	44.50

ԱԴԻԼԷՐԻՆ ԳԻՆԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ.Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108.
Մէճիտիյէ	101.
Ինկիլիզ լիրասը	109.34
Ֆրանսըզ լիրասը	87.14
Բօ	90.
Գրիմից ալմանը	50.
Գարպոն գայմէսի	3.59
Լօնտրա չէք	109.25
Բարիզ չէք	22.93

ԳՊՐՈՑԱԿԱՆ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Կ. ՊՈԼԻՍ ԳՈՒՄ ԳԱԲՈՒ

(Գիշերօթիկ և ցորեկեայ)

Գպրոցական Տիկնանց վարժարանը որ բարոյական և նիւթական կը ինամուի Համանուն Ընկերութեան կողմէ, հաստատուած էր Օրթագիւղի մէջ 1880ին. պարագաներու բերմամբ շրջանը ընդհատուած էր 1896ին, կը վերաբացուի այժմ գարձեալ ի Գում Գաբու, Պատրիարքարան փողոց Նախկին շէնքին մէջ։

Վարժարանը ունի 7 տարեշրջան, 4 տարի նախակրթարան, 3 տարի լաստցիչ, Շրջանաւարտները կը ստանան նախակրթարանի ուսուցչութեան վկայական մը՝ կեգր. Ուսումն. Խորհուրդէն վաւերացուած։

Վարժարանը կը վերաբացուի Սեպ. 1ին։ Փափաքողները կրնան ներկայանալ Գպրոց, Տիկնանց վարժարանը։ Գում Գաբու, Պատրիարքարան փողոց, Օգոստ. 14էն սկսեալ՝ Գ. ե. Կիր. առաւօտները, ժամը 2—5։

Գաւառներէն փափաքողները կրնան գիմել վերագրելոյ հասցէով։

Տեսչուհի Դպրոց. Տիկնանց Վարժարանի
ԱՐՄԱՒԵՆԻ ՄԻՆԱՍԵԱՆ

8—3

ՍԱՆԱՍԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԻԹ. ՏԱՐԵՇՐՋԱՆ 1909-1910

Վարժարանիս ԻԹ. Տարեշրջանը կը սկսի յառաջիկայ սեպտ. 1ին։ Նորեկ աշակերտներու մուտքի քննութիւնը պիտի կատարուի սեպտ. 14-15, Դասերը կանոնաւորապէս պիտի սկսին սեպտ. 20ին։

Վարժարանս այս տարուընէ սկսած պիտի ունենայ միջնակարգի Ա.—Զ. դասարանները եւ մասնագիտական, մանկավարժական բաժանումի Ա. դասարանը։ Այս տարուընէ սկսած այլեւս գոցուած է Պատրաստական դասարանը։

Աշակերտ մը վարժարանիս Ա. դասարանն ընդունուելու համար պէտք է ըլլայ՝

ա. 11-12 տարեկան,

բ) Քննութիւն տայ հետեւեալ առարկաներէն։

Ա. Կրօն.— Դիւրին պատմութիւններ Քրիստոսի կեանքէն եւ նահատակներու շրջանէն,

Բ. Հայ լեզու.— Կարդալ հատուած մը բացատրել բառեր և պատմել մաքուր լեզուով, պարզ նախադասութիւն մը վերլուծել՝ ցուցնելով իւրաքանչիւր բառի պաշտօնը, որոշել բոլոր մասունքներները, գիտնալ հոլովում, խոնարհում. գանազանել եւ բացատրել պարզ եւ բարդ բառեր։ Թելադրուած հատուած մը անսխալ գրել, գիտնալ ուղղագրութեան եւ տողադարձի վերաբերեալ բոլոր կանոնները։ գրել փոքրիկ շարադրութիւն մը նկարագրական կամ պատմական։

Գ. Օսմանեան.— Անսխալ կարդալ և պատմել պարզ թուրքերէնով գրուած հատուած մը. հոլովել անուններ և դերանուններ ընդհ. գիտելիքներ ածականներու և բայերու մասին. ուղղագրութիւն պարզ բառերու և դեղագրութեան նախնական վարժութիւններ։

Դ. Թուաբանութիւն.— Հարիւրէն հազար թիւերով մտաւոր և գրաւոր չորս գործողութիւն. տեղական չափեր և դրամներ. միջազգային չափերէն՝ մէթրը։ ժամանակի չափ։ Զորս գործողութեան վրայ մտաւոր և գրաւոր խնդիրներ. միութեան կանոնով պարզ խնդիրներ։ 1-10 000 թիւերու կազմութիւն, գրել կարգաւ և անոնցմով չորս գործողութիւն մտաւոր և գրաւոր։ Մինչև 10 000թիւերու ½, ⅓, ⅔.... մասերը գտնել և փոխադարձաբար։

Ե. Իրագիտութիւն.— Մանօթութիւն եւ հմտութիւն չունեցողները եւ պիտի ճամբուին, ուրկէ ալ եկած ըլլան՝ ամէն պատասխանատուութիւն իրենց վրայ թողելով։

Թուչակաւոր գիշերօթիկ աշակերտներու համար պէտք է վճարել — 1. թիւն կենդանիներու (կաթնասուններու, թռչուններու) բոյսերու, հանքերու և օգերե ուսթաքանական նիւթերու մասին։

Վերի դասարաններէն ո ևէ մէկուն մէջ ընդունուիլ ուզող աշակերտները նախ պէտք է ունենան համապատասխան տարիք՝ հիմ ո նենալով Ա. դասարանի համար նշանակուածը և Բ. քննութիւն տան ուսուցչական մարմնի ներկայութեան՝ վարժարանիս ծրագրին համեմատ։

Աշակերտ ուղղարկողներու ուշադրութիւնը կը հրաւիրուի այն պարագային վրայ, որ համապատասխան տա-

ՍՈՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՁԱՐ ՍԻՎԱՍԹՕՐՕՂՏԱ

ՍԻՎԱՍԹՕՐՕՂ, 12 սեպտ.— Բուսիա Իմբէրաթօր վէ Իմբէրաթօրիչասը պուրայա վասլը օլմըշ տրը։

ԵՈՒՆԱՆ ԱՀՎԱԼԻ

ՐՕՄԱ 12 սեպտ.— Թրիպոլիս զա-վէթասընդն Սիթիսատան ալտընը մա-լիսմաթա կէօրէ՝ օրատա հնչ՝ճանը էֆ-քեար կիմիտիճէ արթըյօր։ Զապիթան Բրէնս Գոնսթանթինին նուբգընտան տօլայը զիյատ խօշնութսըզլըգ կէօս-թէրիյօրլար։ Մ՝իրալայ Զօրպասի Ա-թինա օրտուսը գօմանտանլըընա թա-յին օլունմըշ տրը։ Գապինէ, գալընը մախտումէրի, մէճլիսի Մէպուսան միւ-զաքէրաթտան էվվէլ Աթինայա ավտէթ էմտիքլէրինտէ խսթիքա էտէճէյինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Պուհրան զուհուրինէ մէյտան վէր-մէմէք իչիւն գալընը թէվասութ է-տէճէյի մէլհուզ տրը։

ՐՈՄԱՆԼԻ ԳՈՒՄԱՆԻԱ

ՐՈՄԱ 12 սեպտ.— 7 միլիոն լի ա-լընդ Օսմանլը խսթիգլայընդն Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ հէյէթի մալիյէսինտէն ագտ էտիլճէյլի Լօնտրատան իշար օլունը-օր։ Մէկգիւր հէյէթին պաշընտա միլլի Օսմանլը պանգասը պուլընմագտա տրը։

ՊՕՂԱՍԼԱՐ ՄԷՍԷԼԻՍԻ

ԲԱՐԻԶ, 12 Սեպտ.— Պողոսլար մէսէլէսինին թէվֆիյէսի վէ Շարգ մէսէ-լէսինին թէզէքքիր էտիլմէսի իչիւն պէհիլ միլէ պիր գօնֆերանս ագտը թէսավուր Լտիլտիկինէ տայիր տէվէ-բան էտէն ըրիվայթլեր էտասըզ տրը։ Եալընը։ Կերիտ մէսէլէսի իչիւն Բօսֆա տա օլարդը կիպի, Պող՝պլար մէսէլէսի իչիւն տահի սէֆիրլէրատէն միւրէքքէպ պի, գօնֆերանս ագտը իհթիմալ տրը։

Զաթէն պ՝ւ քէրբէտէ երինէ կիրիտ իչէրի միւզաքէրէյէ գօնընլաճագ տրը։ Մամափհ պու թէսավիւր գաթի սայլըտաղ։

ԲԱՐԻԶ, 12 Սեպտ.— Աթինատան ալընան թէլէկրաֆնամէլերէ նէզարէն Մ. Թէօթօքիս միթաէպաթը ատ-քերիյէնին, Գրալընն խթիքաբընը մա-ճիպ օլաճաղընը վէ պունդն իսէ եու-նանիստան իչիւն պէօյիւք պիր նէք-պէթ թէչքիլ էյլէյէճէյինի նպաստը տիգգաթա ալարագ, Մէճլիսը Մէպու-սանտա մէզգիւր միթաէպաթա գարա-չը չիտատթէլ մուխալիֆէթ էտէճէյինի պէյան էյլէմիշ տիր։

ԻՐԱՆ ԱՀՎԱԼԻ

ԲԷԹԷՐԱԳՈՒԿ, 12 Սեպտ.— Իրան հեւտուտընտան չէքիլէն թէլէկրաֆ-նամէլերէ կէօրէ՝ Իրան չէթէլերի, Ի-րանդն Գավկասյա հուտուտընտա քեա-յին Արաէպիլ մէվգրյը ճիվարընտա Ռուս ասքէրլերի իւզէրինէ հիճիւմ էթմիշլեր տիր։

ԳՈՒԹՊՐ ՇԻՄԱԼԻՏԷ ԱՄԷՐԻԳԱ ՊԱՆՏԷՐԱՍԸ

ԲԱՐԻԶ, 12 Սեպտ.— Ամէրիգալը մ չհուր սէյհահ Մ. Բիրի, Պահրիյէ վէ Խարճիյէ Նէզարէթլերինէ թէլէկրաֆ չ՝քերէք, Ամերիգա պանտէրարընը, Գութպը Շիմալիտէ ըէգզ էթտիյինի իչար էյլէմիշ տիր։

ԷՎԼՕԲԱ ՀԻՒԲԻՒՄԷԹԼԷՐԻ ՎՒ ՅԱՎ ԻՄԻՐԻ

ՅԱՍ, 12 Սեպտ.— Ֆրանսա գօնսօլօսը Մ. Գայեար, ըէֆիգլերի պուլընան Ինկիլթէրա, Սբանիա, Ալմանիա վէ Ավաթրիա գօնսօլօսլարը իլէ պէրապէր, Յաս էմիրինին նէգտինէ գապուլ էտիլմէք իւզրէ միւսատատէ թալէպ էթմիշլեր տիր։

ՕՍՄԱՆԼԻ ԱԳՍԻՕՆԼ

մուտքի տուրք (միանուագ) 3 Լ. 0.
2.— Տարեգրակ 15 Լ. 0.

Փոխարէն գիշերօթիկ աշակերտուն կը տրուի վարժարանէն սնունդ, հագուստ, անկողնի կազմած, ուսումնական պիտոյք, ուսում, բժշկութեան պիտոյք և մաքրութիւն։

Ոչ Կարնեցնակ գիշերօթիկ աշակերտներուն համար պէտք է վճարել նաեւ իրենց պահեստի դրամ 3 Լ. 0, որ իրը աւանդ դրամ կը պահուի վարժարանիս դրամարկղին մէջ, և ետքը տրուի աշակերտին երբ նա վերջնապէս մեկնի վարժարանէս։

Ա. և Բ. դասարաններու ցերեկեայ աշակերտներուն համար պէտք է վճարել 6 Լ. 0., իսկ Գ. Դ. Ե. Զ. դասարաններու աշակերտներուն համար 7. Լ. 0.։ Ասոր փոխարէն ցերեկեայ թաշակաւորները կը ստանան ուսում և միայն ցերեկուան ճաշ։

Մանկավարժական դասընթացքի ուսումը ցրի է։ իսկ ապրուստը ինք ուսանողը պիտի հոգայ։

Դաշնակի և ջուգակի դասերը կամաւոր են, ասոնցմէ մէկին կամ միւսին հետեւիլ փափաքողը պէտք է վճարէ 3 Լ. 0.։

Արձակուրդի միջոցին վարժարանս մնացող և կամ օգտակարութեան մասնակցող գիշերօթիկ կամ ցերեկեայ թաշակաւոր աշակերտները պէտք է վճարեն մէկ մէկ լիրա օսմ.։

Այս բոլոր վճարումները կանխիկ են։

* * *

Վարժարանս ունի նաեւ արհեստագիտական բաժին, ուր առայժմ կ'ուսուցուի կահագործութիւն քառամեայ ընթացքով։

Կահագործութեան ճիւղին հետեւիլ կարենալու համար, աշակերտը պէտք է ըլլայ՝ ա, 13-16 տարեկան, ուշիմ եւ առողջ։ բ, Լրացուցած արդէն վարժարանիս Բ. դասարանի ընթացքը եւ կամ Ազգ. նախակրթարանի մը ընթացքը։

Արհեստանոցին մէջ կը ընդունուին թէ գիշերօթիկ եւ թէ ցերեկեայ աշակերտներ։ Գիշերօթիկներու համար պէտք է վճարել միանուագ 3 Լ.0. իրրեւ մուտք եւ 12 Լ. 0. իրրեւ տարեկան։ Իսկ ցերեկեաներու համար 3 Լ. 0. իրրեւ տարեկան։

Գիշերօթիկներու բոլոր ծախքերը վարժարանիս վրայ են. իսկ ցերեկեաներուն՝ միայն ցերեկի ճաշը։

Արհեստանոցի գ շերօթիկ աշակերտներն ալ պարտին վճարել 3 Լ. 0. իրրեւ պահեստի դրամ եւ եթէ յուլիս եւ օգոստոս ամիսներուն վարժարանս մնան՝ 1 Լ. 0. արձակուրդի տուրք։

* * * Զրկավարժ աշակերտներու ընդունելութեան համար դիմում ընել աւելորդ է. որովհետեւ վարժարանիս Պատ. Հոգաբարձութիւնը արդէն կը կատարէ ձրիավարժներու բաշխումը գաւառներու վրայ, եւ պէտք եղած ընտրական հրահանգը կուտայ Ազգ. առաջնորդարաններուն։

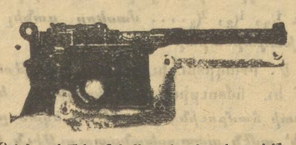
* * * Մնողք կամ պաշտպաններ աւելի մանրամասն տեղեկութիւններու համար կրնան դիմել Կ. Պոլիս Ազգ. Պատրիարքարան կամ Կարին վարժարանիս տեսչութեան։

Փոխ-Վերատեսուչ Սանասարեան
վարժարանի

Կ. Պոլիս, 20 օգոստոս. 1909

Հասցէ.— Direction du Collége Sanassarian, Erzroum. 10—4

ՊԷՕՅԻՒՔ ՖՕՍՄԱՆԼԸ
ՍԻԼԱՀ ԹԻՒՃԱՐԸ
ՄԿՐՏԻՉ ՓՐԷՆԿԵԱՆ
ՍԹԱՆՊՕԼ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄ ՄԷՍՍԱՏԷՓ ԽԱՆ Նօ. 29, 31, 32, 33
Պեօյիւք ճհիրլիրտի ճիւպէրէի վար տր



Թիւմբէթխանէմիզակ եւ տէրօղիթօմզատա հէր նէվ սիլահ վէ գուրշուն հէրան պուլունմագտա օլուպ, Սթանպօլտան վէ Թաշրատա էհվէն ֆիյաթլարլա սաթըլմագտա տրը։ 10-20 բարչա սիլահ վէ գուրշունլարընտան իպարէթ պիր նէվ, 5-10 լիրա բէչին պիր թէտիյաթլա վերիլիր վէ հէր նէվ սըբարը վագթինտէ վէ քէմալը տիգգաթ վէ իհթիմալա իւրա օլընը։

20 բարա բօսթա մէսարիֆինի իրսալ էտնէրէ սիլահլարը գաթալօկը կէտտէրիլիր։

Մէքթուպլարը՝ Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Մէսսատէթ խանընտա 29 33 նումէրօտա Մ. ՓՐԻՆԿԵԱՆ ատրէսինէ կէտնտերիլմէլի վէ ճէվապ ալընմագ իսթէնիլիրսէ բուլունը պէտրապէր կէտնտերմէլի տիր։ 30—3

ՎԻԷՆՆԱ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ

ԲԱՐԴԱՔԸ ԲԻՒՀԱՆԻՇԻՆԻՆ
ԴԻՄՃԷԼԻ ՄԷՔԹԷՊԻ
(Բանկալիքեր)

Վիէննա Մխիթարեան միաբանութիւն թարգմանուն եէնիէն ինթիլասպ օլընան հէյէթի իտարէ Տէրսաատէթէքի մէքթէպլինին պիր գաթ սահա թէրագգիսընա պէպլը զայրէթ ինմէկէ վէ իհթիյաճաթը ճէթիսէլի զէմանիյէյէ թէ(ֆիգէն մէհմանիյէթպարէ պիր մէվզույա իյսալէ գարար վէրմիշ տիր։ Պինաէնալէյհ մէքթէպլիկ մուտիրիյէթի՝ միաբանութիւնը արզուսընա թէվֆիգէն նօգթայի ֆաալիյէթինի չու մէրքէզլէրէ մատթուփ պուլընտրըճագ. եանի եվվելա էլինէյէ վէ խուսուսիյէլ էրմէ՝ իճէ վէ թիւրքճէ լիսանլարընան թէրագգիսընա. իհինճի մաթէմաթիքէ(իւլումը բիյպիյէյէ) ալտա իւլումը ալիյէյէ կէրմիյէթ վէ մէկէ. իւշիւնճի մէքթէպլին տակիվլի վէ խարիճի ինթիզամը ուսհափազասընա հասը ֆիքր ու զիհն վէ շակիրտանա պկը չէփագաթը բէտէրանէ վէ լաքին պիթարափ վէ խաթը սայմագսըզը քէմալը չիտաթիլէ նէպարէթ ինմէկէ սարիը զայրէթ էյլէյէճէք տիր։

Սէքթէպլիմիզ՝ շիմտիքի իտաղի մէքթէպլէր (հֆօլ սրգօնֆսհ ֆօսհրն, rհալշիբ) բրօկրամընա կէօրէ վէ իհթիյաճաթը մահալլիյէյէ թէվֆիքէն հարաքէթ խանէճք վէ մէվատը աթիյէ թէարիս օլընճագ տրը։

Ա. ԵԼՍԻՆԷ.— Էրմէնիճէ, Թիւրքճէ, Ֆրանսըզճա, Ալէմանճա, Իգիլիզճէ վէ Ռարագճա (պու սոն իքի լիսան եալընը) եւ ճքանէք տէրսխանէլէր իչին մէճպուրի տիր։

Լիսանլանընը գօլայճա թէարիսի իչին թէրճիմի գըսմընա, պիլ խուսուսա Թիւրքճէ Ալէմանճա վէ Էրմէնիճէ գրաբար թէարճիմէլէրինի պէօյիւք էհէմմիյէթի վէր լէճէք տիր։

Բ. ՅԻՆԱԻՆ.— Էրմէնիճէ, Թիւրքճէ, Ֆրանսըզճա, Ալէմանճա, Իգիլիզճէ վէ ալի գըսմըրը իլմի հիսապ, աշճէպրա, հէնտէսէ, գըսմը թավսիֆիյէ գատար, (տիպզրիքիվ) վէ մուսեղէատ։

2. ԻՐԼԱՐՄԸ ԹԱՊԻՒՃ.— Մալիսմաթը թապիյէ (մուսթասար իլմը ալի պէտէն իլէ) իլմը հայվանաթ, իլմը նէպաթաթ, իլմը մէտտին, իլմը թապագաթ իւլ արզ, իլմը հէյէթ վէ անասընը իլմը նեհմուտ։

3. ԹԻԼՃԱՐԻՃԷ — ճօղրաֆիա թիւճճարի, ուսուլը աէվիթէրի, ուսուլը մուհասպէրէ (Թիւրքճէ, Ֆրանսըզճա վէ Ալէմանճա) ըսթըլահաթ ֆէննիյէ (քէֆիօյօժի)։

4. ԹԱՐԻԽ.— Ա. միլլի վէ թարիխի ումումի (գուրունը աթիգա, վիսթա վէ ասրը ճէտիտա)

Բ.— Լեպպաթը միլլիյէ վէ էճնեպիյէ թարիխի։

Գ. ՍԷՆԱՅԻ ՆԷՖԻՍԷ 1.— Ըմամ վէ հիւնը խաթախ (տրահն յինհեր)։

2.— Մուսիգի.— բիյանօ, քէման (մէճպուրի տէյիր)

Տէրսլէր Ալէմանճա վէ Ֆրանսըզճա լիսանլարա վէրիլմիկի կիպի, Էրմէնիճէ վէ Թիւրքճէյի տէ քէնտիլէրինի մախսուս լիսանլարա էօյրէտիլիր։

Մէքթէպիմիզէ 24 տախիլի վէ խարիճի մուալլիմլէր իճրան թէարիսատի. խտէրլէր։ Մէքթէպիմիզ 1909 սեպտ. 4)17 տէ քիւշատ օլընճագ տրը։

Մէքթէպէ եէնի տախիլ օլընճագ շակիրտանընը գայրը լչէն հէր կիւն էօյլէնէ գատար մուբահաթի օլընապիլիր։ Մխիթ. մէքթէպի միտիրի

Հ. ՎԱՐԴԱՆ ՄԵԼՔԻՍԵԹԵԿԵԱՆ

10—6

ՊԱԽԹԻՃԱՐ ՎԱՒԻՏԷ

Զաթի, խաթամիգան, հըլըզ վէ մանճհիզ չօճուգատան հիյ թաշլանմագ իսիմ. տայմա սաղլամ, թօմպուլ, կիւէր օյնար, կիւզէլ չօճուգ պէօյիւթմէք մէրագգընտա իսիմ. զիրա էմին իսիմ քի, կիւնլի գուվվէթլի վէ գավի վիհնալը էվլատա մալիք օլմագ վէ իւրուսալ անլէրի հէր նէվի խաթալըգատան մանհաֆազա իտէպիմէք իչին թաքիւիւք եալարընտան անլէրէ վէրիւէհէք զրատա տիգգաթ իթմէք չարթ տրը։ Պինաէնալէյ, իւք չօճուղումզալը տալըգ օլուր օլմազ պիր թապպին թավսիյէսի իւզէրինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԻՐ նամ մատաէի զրատիյէ եէտիրմէկէ պաղլատը։ Զօճուգ՝ մէզքիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԻՐԻ քէմալը իչթիհամ իւէ եէյոր վէ եէտիքէ սէմիզլէնիպ գուվվէթլէնիյօր իսի։ Շու վէհհէ իւչիւ էրքէք վէ իքիսի գըզ օլարագ ՖՕՍ. ՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԻՐ իւէ պէն եվլատ պէօիւթամ, համա օլսուն պէյի ամ կիւնլի գուվվէթլի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խաթալըգ չէքմէքսիզին 25-30 եալարընա վատալ օլուպտր։ Պինաէնալէյ, վէրիւէլէրէ չօճուգլարընը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԻՐ իւէ պէտէմմէլէրէնի թավսիյէ եէլէրիմ։

Բարիզալ Գօնտարարթ օսգազընատա Ն. 17

ՄԱՐԿԵՐԻԹ ԼԻՒՍԻԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԻՐ Տէրսատէթ վէ թաշրա էէզախանէլէրինատ վէ էեղատէրօլարընատ սատիլըր։

ՇԱՑԱՆՐ ԹԱԳՏԻՐ ՊԻՐ ԷՍԷՐ

Գուիտոն Լուսինեանընն Ֆրանսըզճատան էրմէնիճէյէ մէրքէմմէ վէ մուսավէր լուզատ քիթապընին 20 էջ 30 նեղը ճիւզէրի տախի նէյշ օլընտը. Էրմէնիճէ Լառուս իթապընա շայան օան մէգքիւր էսէրին մէճմուայը 120 ճիւզատէն իպարէթ օանագ վէ սեպտ. իպիթասընա գատար ասպնէ գայա էտիլէճէք տիր։

Ապօնէ պէտէլի Սթանպուլ իչիւն՝ 20 ֆր. վէ պէհէր ճիւզի 40 բարա տրը։

Արձիւ քիւթիւպանէսինէ միւրաճաաթ էտիլմէլի տիր։

ԻԼԱՆ

Հէյէթը Իտարէմիզ։ մուգատասէմա նէյզը էյլէսիյի 6 յուլիս թարիխլի ումումի պէյանամէսինէ, կէլէճէք սեպտ. այընտան իթիպարէն մէքթէպի մէզքիւրն 23 ի-ճ։ սէվրէյի քիւշասընը, Հէյէթի Իտարէմիզին հիմայէսի վէ մուգթէսիր մուալլիմլէր մուավէնէթիյլէ ինճա օլընճագը իլան իտիմիզ իտի։

Գաւառ. Ընդհ. Ժողովը մէկզունիյէթի իլէ Բաղ. Ժողով թարգիընան թէչէքքիւլ էտէն Հէյէթի Իտարէմիզ, մէզքիւր իանը ինճա էթմէքլի սալահիյէթի խարիճինէ չըգմամը խէսատ, Առաչնորդ Ս. հէյէթի իտարէմիզին մուամէլէթընը վէ մէքթէպի մէզքիւրէ այլտա ուսուրա հարգը միւասխէէմիվի թամվիպ էթմէսիյի եիւղնատէն վուգու պուլաճագ միւնագաշատան նէթիճէսինի մուտիրրէ թէվէլլիւտ վէ պու հալին իլերիսէ մէքթէպին մատաի վէ մանէվի մէնամիրինէ իրսաը խալէ էտէպիլէճէյի մուլահազասընա մէպնի, Հէյէթի Իտարէմիզ ամիսէքի գարարլարը լիթիթիսաղ էյլէմիշ տիր։

1.— Ամալ ու հագգ տայիրէս նատ հուգուգգնը Բաթրիգպանէ վէ Գաւառ. Ընդհ. ժողով մո վաճէհէսինտ։ միւտաթիատ էթմէք։

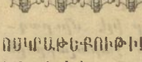
2.— Զուհուր էտէպիլէճէք քեափէյի մէսուլիյէթի գարան գապուլ էթմէմէք իւզրէ, շիմտիլիք մէքթէպի մէզքիւր հագգընտա թէրիպատ վէ թէչքիլատան քէֆի եէտ էյլէմէք։

Պինաէնալէյ՝ Հէյէթի Իտարէմիզ, իչպու իլան իլի, մէքթէպին ահվալը հազրընէսինի էհալիսինն բ'չ նագարը ալիգգարընա թէվան էտէրէք, ալեագատարանը մուհափազայը մէնափի վէ թաագգը հուգուգ էթմէլէրինի իսիթար էտէր։

Գայսերի Ս. Կարապետ վանքը
մէքթէպի Հէյէթի Իտարէսի
Ատենադպիր Ատենապետ
Վ. Ց. Բէհեռեան Բ.Կ.Բաստրմաճեան

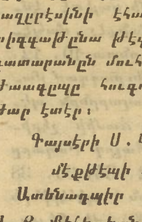
6 — 5

ՏՂԱՅՈՑ
ՊԱՏՈՒՀԱՆԸ



ՈՍԿԵԱՔԵՌՈՒԹԻՒՆԸ (Մաշիրիով) պէտ է խաճամով եւ ճուտով դարմանել. ապա թէ ոչ ասյն հիւանդութեան ենթակայ խեղճ մանուկը իր կեանքին բովանդակ տեւողութեան մէջ խեղանդամկը մնայ։
Հեռեւաբար դուն, ով բարի Մրնողներ, պէտք չէ զանցառնուն գսնուիլ գործածելու այս դեղը որ այնքան գործածական է, որուն բարեւոր ազդեցութիւնը ապացոյց, անմիջական եւ տեւական է։

Է ՄԻԻԼՍԻՕՆ ՍԱՓՕԹԸ



որ պատրաստուած է մորիւ ձկան իւղով եւ կնիք ու սօսայի հիրօճասֆիրով։

Այս դեղին գործածութեամբ ձեր պզտիկ հիւանդին ոսկորները պիտի վերակազմուին, պիտի զօրանան, միսերը պիտի վերանորոգին զօրաւոր ու առողջ կերպով։

Միայն պահանջեցէք այս դեղը դրսոյնաՔնորոգ մարքայով որ նմանությունն է Սէօքիպատուկի։

Ամենուի բոլոր դեղադրանները եւ բոլոր դեղի մթերանոցները։

mulsion SCOTTS

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

* * * Իմարաթը Ամիրէ իչիւն խավնէի էվգաֆճա սէնէի հալիյէ Իյլուլը իպթիտասընան Շուպաթը Նիհայէթինէ գատար օլան ալթը այ իչիւն միւպայէասընա լիւզում կէօրիւնէն 14,074 չուվալ տագիզ միւնագասայա վէ գարիբիր մրնագասայը էօյրէնմէք իսթէյէնլերին չէհրը հալը Բուենին 22նճի ճումատ էրթէսի կիւնիւնէ գատար էնճիմէնը էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի էվվելճէ իլան գըլընմըշ վէ պաղը թիւճճար թարաֆլարընտան տախի միւրաճաաթ էտիլմիշ օլուրընտան, մէղքիւր իւլ մըգատար տագիզի իթայա թալիպ օլանլարը օր պապոէքի չէրաիթ վէճհէլ պիր չուվալը նիհայէթ գաչ զուրուչա իթա իտէպիլէճէքլերինի վէ խգա վէ տարէսէրէրինի հալի պէյանամէլերինի մազրուֆէն չէհրը հալը 29ընճը ճումատ էրթէսի կիւնիւնէ ստաթ օնա գատար խազինէի էվգաֆա իրսալ էյլէմէլերի վէ պէհէր չուվալ իչիւն թէահիւտ օլընան ֆիյաթ իւզէրինատն մէճմու էսմանը իթիպարըյա եիւզատ օն ղրշ. տէբօղիթօ ագչէսինի վէ եախօտ օր մըգատար քէֆիալէթնամէի բէտիրի հալի էվգաֆը միւսթահրպէն էնճիմէնի էվգաֆա կէմէլերի լիւզումը իլան օլունը։ 26 օգոստ. 1323 3—3

ԽՐՏԻՎԱՑԼ ՄԱՑԼ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ԳԱԲՏԱՆ Անատրլիչին սիւմար օլուրը։ «Օսմանիյէ. վաբորը՝ ալաֆր. Սպտ. 14 ինէի Սալը էքինու եօլընատէն ասնրա ալաֆր. տատաթ 3տէ Տէրսաատէթանէ հարէէթլէ Միթիլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքենտէրիյէյէ մուվասէլէթ իսէէյէ տիր։

ԳԱԲՏԱՆ Վաչագանին սիւմար օլուրը «Ասուան» վաբորը՝ ալաֆր. Սեպտ. ին ոչինէ չարշընպէ կիւնու Տէրսաատէթէ միւսաէլէթ վէ Սեպտ. ին 11ինէի ճումատ էրթէսի կիւնիւ եօլընատէն ասնրա ալաֆր. տատաթ 4տէ կէլիբոլը, Ջանգգալէ, Միթիլի, Իզմիր, Սազլը, Բատրա, Մերսին, Իսքենտէ, բուն, Թարապլուս, Գէյրութ, Հայֆա, Բօրթ-Սայիտ օղրայարագ Իսքենտէրիյէյէ հարէէթէ իսէէյէ տիր։

Վաբորատ էյէթիրիգ զրյատը պուլընարբլարդը կիպէ, եէմէլեր պէրիրնէ նէվ օլուպ, սուքիր իսքերինէք չարատպատ տաթի մէճմանէն վերիյէէք։

Գու պագատ զիյատ թաֆէրիթ իսթէյէնէր՝ Գալաթատա Բրէթիմ իւզէրինատ Մէչմէնէթ խանընատաքի մէրքեզ ատէնէթէտ վէ եատօտ Սթամպուլատա Վալիտ Սուլթան խանընատաքի չիւղէյէ մէրատատաթ էթմէյի տիր։

C· F· R·
ՐՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱԲՈՐ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ԳԷՕՍԹԷՆՃԷՃԷ Եօլընատէն Եվվել
ՀԱՐԷՅԷԹ Ալաֆր. տատաթ 10տա

Բրէնտէբէտա մարիա լուլ.	»	17 է. էրթ.
Տուլիա	»	20 տալը
Էմբրէսթիւլ Թրաժան	»	24 է. էրթ.
» »	»	27 տալը
Բրէնտէբէտա մարիա	»	31 է էրթ.
» » օգոստ.		3 տալը
Տուլիա	»	7 է. էրթ.
»	»	10 տալը
Բրէնտէբէտա մարիա	»	14 է. էրթ.
» »	»	17 տալը
Էմբրէսթիւլ Թրաժան	»	21 է. էրթ.
» »	»	24 տալը
Բրէնտէբէտա մարիա	»	28 է. էրթ.
» »	»	31 տալը
Տուլիա սեպտ.		4 է. էրթ.
»	»	7 տալը
Բրէնտէբէտա մարիա	»	11 է. էրթ.
»	»	14 տալը
Էմբրէսթիւլ Թրաժան	»	18 է. էրթ.

ԻԶՄԻՐ Վէ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՃԷՅԷ
հարաքէթ պէտ.
տատաթ 6 տա

ՎԱԲՈՐԼԱՐ

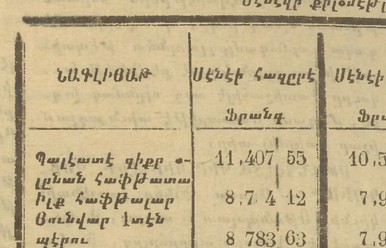
Էմբրէսթիւլ Թրաժան լուլ.	16 ճումատ	
Տուլիա	»	30 »
Էմբրէսթիւլ Թրաժան օգ.	13 »	
Տուլիա	»	27 »
Էմբրէսթիւլ Թրաժան սեպ.	10 »	

Հէր Թարաթ իլիւն, էմիթա, պոպամ վէ եօլեու նագլիյաթը հագգընատ տօղրատան տօղրատա վէ եատօտ մուխթէլիֆ նագլիյէ։

Ֆէյրթ միքէտիլ, տղիմէթ վէ տատէթ պէյլէրէրէ ֆէվգէլատէ Քէնդիլթը էթօրէտանէ մատատ Տէրսաատէթ վաբորը Ամիսանէ մուվասէլէթինատ կէճէլէրին խուսուսի պիր Թրէն հարաքէթ էտէէէք օլմազը, եօլճուլար հէր տարահ եվրօրանէն ատատը սատրէտէ կիսէտիմէք իւզրէ Գիւքրէյէ տղիմէթէն իթիֆատ էտէպիլէճէքլերէ տիր։

Եգրէրէ Քրէնի իլէ հարաքէթ իսէն մուէթրէմ եօլճուլար վաբորն մուվասէլէթինատ բրնթքմատ բօռթանէնէն գարբրօճանատ եգրէրէտանէ եատօտ տուիր Թրէնէրատէ մէվգը տալ էտէպիլէճէքլերէ տիր։

Գէրլին սիւրաթ գարարը իլէ Ֆէրատոզ կիսնիւ հարէքէթ եօլճուլարը տուվասէլէթինատ բրնթքմատ բօռթանէնէն գարբրօճանատ եգրէրէտանէ եատօտ տուիր Թրէնէրատէ մէվգը տալ էտէպիլէճէքլերէ տիր։



ՔԻՆԻՆ, ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅՐ

PER LO SVILUPPO E CONSERVAZIONE DEI CAPELLI

ԿԵՐԱՑՔԻ ԳՕԳՈՒԹՍՔ
ԻՍԹԻՄԱԼԻ ՂԱՅԷԹ ԳՕԼԱՅ
ՍԱԶԼԱՐԸ ԶՕՂԱԼԹՏԸՐԸՐ
ՓԷՕՓԼԷՐԻՆԻ ԳՈՒՎԱԷԹԼԷՇՏԻՐԻՐ
ՔԷԼԼԻԿԷ ԳԱՐՇԸ
ՍԱԶԼԱՐԸ ԵՈՒՄՈՒՇԱԹՏԸՐԸՐ
ԲԱՐԼԱԹՏԸՐԸՐ
Եւ
ՄՈՒՀԱՖԱԶԱՒԻՏԷՐ

ՆԷԿԵԱՆԷ ՏԷՓՕՍԸ.— Միլանոսա ՄԻԿՕՆ վէ շիւրէքքասը։
ՄԱՀԱԼԸ ՖԻՐՈՒԽԹԼԱՐԸ.— Պէյօղլունատա Թիւռէլ խանընատա Մ. Ալպէրթի Գալաթատա Մ. Սթավրօ նախորուտա։

Թաշրարարատան օրունան սրբարբլար իչիւն եալընը Միհրան Փափազեան վէ Գիւլ եալընը Միհրան Փափազեան իսէպիրիրէ։ Պաղը Ալի ճատատէսինատ Ն. եէրմի։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԾԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ
ՀԱՖԹԱԼԸՂ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԼ ԽԱԹԸ
34ՆԷՀ հաֆթա 1909 0գոստոս 20տէն օգոստ. 26տ գատար
Խաթթըն ուզունլուքը 578 քիլոմէթրօ
Սէնէվի քիլոմէթրօ հասըլաթը

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթատա	11,407	55	10,593	41	814	14		
Իլգ հաֆթալար	8,7 4	12	7,911	03	793	09		
Ցունվար 1էն պէրու	8 783	63	7,989	60	794	03		

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԸ
Ուզունլուքը 445 քիլոմէթրօ

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթատա	4,610	42	5 896	68			1,286	26
Իլգ հաֆթալար	3 937	37	5,023	05			1,085	68
Ցունվար 1էն պէրու	3 937	17	5,048	64			1,091	47

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՖԹԱԼԸՂ
ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու. լիմանլարբլյա Գաթում, Օսէա Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շերբ, Բիրէ Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերք, Լոնդրա, վէ Տէրսաատէթ իւէ Սուրիա վէ Մըսրը արաքընա մանէթազամ տէր ու տէֆէրլէր։

Գուժրանիա՝ ազրուսան ազրուսա ԲԱՐԻԶ, ՍՍԳՐԱ, ԷՖՍ ԼԷՊԷՆ, ԺԸՆԷՎ վէ ԲԱՐԻ ԼԻՕՆ-ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ չէմենբէրլերինին էն իւէք պոտինլրը իչին ատաթի պիլէթ վէրէկիլիր։

ՎԻԻԵՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱԲՈՐԼԱՐ

Ալաֆ. սեպտ. ին 14ընճը ռալը կիւնիւ «Դրիմէ» Գարատէնիզէ։
Ալաֆ. եսեպտեմբերին 15ինէի չարշ. կիւնի ռագլամը «Գալեօճիէն» Մարսիլիատան։

Ալաֆր սեպտ. ին 16ինէի բէնէ. կիւնի ռագլամ ալաֆր. տատաթ 4տէ գարատան Բօղազքէնի սիւրատ օլան «Գալեօճիան» վաբորը Իզմիր, Վարնա, Գէյրութ, Լարնագա, Իսքենտէրուն, Մերսին, Լարնագա, Թարապլուս, Գէյրութ, Եաֆա, Հայֆա։ (Գէյրութա իւզ օղրայրլատա Եաֆա, Բօրթ Սաիտ, վէ Իսքենտէրէյէ իչիւն ագբարմա)։

Ալաֆ. սեպտ. ին 14ինէի ռալը կիւնիւ ռագլամ ալաֆ. տատաթ 4 տէ գարատան «Օէրանգնօիւվար» օլուռլը «Տանիւպ» վաբորը, Մուտանիա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերք վէ Լոնդրա։

Ալաֆր. սեպտ. ին 17ինէի ճումատ կիւնի ռագլամ ալաֆր. տատաթ 4 տէ գարատան Պայրն սիւրատ օլանը Մէնֆիս վաբորը Զանագ գալէ, Գավալա, Սէլանիկ, Շերբ, Հանիա Բաթրա Մարսիլիա, Հավր վէ Տիւնքերքէ։

Ալաֆր. սեպտ. ին 20 նեը բ. էրթ. կիւնի «Պաղատա» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. սեպտ. ին 17ինճը ճումատա կիւնի «Մէնֆիս» Գարատէնիզէ։

ՀԱՐԱԲԻՔ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱԲՈՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ, ին 20ինճը բազար էրթ. կիւնի ռագլամ ալաֆր. տատաթ 4 տէ գարատան Ֆայրըն սիւրատ օլանը «Պաղատա» վաբորը տօղրուսան տօղրուսա Օսէասյա։

1 ինէի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։
2 ինէի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃՃԱՐ ԵՇԵԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ
ՎԱԲՈՐԼԱՐԸ ԻՋԻՒՆ

1 ինէի մէվզը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իւլ կիւէնէրէ իչիւն խուսուսի չարթլար իւլ սուհուլէթ իպրազ ալունմըզը էջգի, Հինսիթան, Ջին, Ճարլ, Ռուբրատիա վէ Մատագասգար իչիւն ատ ազիմէթ վէ ավէտ պիլէթի տատի վերիլիր։

Ֆամիլիա զիյատ մալիսմաթ վէ Թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնէր՝ Գալաթատա Մամանէսի Սիթէ Ֆրանսէզատ մէրքեզ ատէնէթէսինէ վէ Սթամպուլատա Գալաթ Գալատանատա կէմէրիսի գուրպինատի ատէնէթէսինատ իսէպիլիր։

ԱԲՕՍԹՕԼԻՔ ԻՆՍԹԻԹԻՒԹ, ԳՕՆԵԱ
(ՃԷՆԱՆԵԱՆ ԳՕԼԷՃ)

Մէքթէպիմիզին մասէսէտ Թալեպէ տիր պիր գէլեճ բրօզրամը իւզրէ ալի վէ ալի վաքթատ ամէլի պիր Թալիմատ բէրվէրատ եէմէք օլուպ, ասնէ մէքթէքատատա մատալիպէր վաբթէսը Ինկ., Էմ., Օամ., Ֆրանս., վէ Ռամա (Ռամ Թալեպէ իչիւն,) լիսանլար, գէլա սալամը Ֆէլսէֆիյէ, Թարիխ բիյալիյէ, հանդասէպիյէ, Թիւճարիյէ, վէ սարէէ Քէսբիս օլունը։

Շակիրտանը արհէէք վէ հիսան ախլագնա ֆէվգ եւ ատ սրգգաթ էտիլիր։ Հէյէթի մատալիսատա սարիլֆիանան մէդրանը պիր Թարիգ պուլատ, մէրամիլէյ ալուսը Թարիխ վէ սարէէ Թալեպէ սէնէնէն Թատավի էատ։ Էյլի Թալեպէնին իւէքէթի սէնէվիրէտ 12 Օամ. լիրատը օլուպ, 7 լիրատը պիր վէհէի բէչին վէ 5ի Ս. Մնանդատ Թանիլ օլունը։ Սէնէի Թէտրիսիւ Սեպ. 3.16տա պէտէլէր։ Զիյատ մալիսմաթ իչիւն Գալաթատա մէքթէպին սրբէքթորը վէր. Տօքթ. Ա. Ց. Հայկազեանա միւրաճաաթ էտիլմէլի տիր։ 20—11

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱՋԷԹԱ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ